

## Asignaturas

*Worldviews and the Human Person (ILCE, Inter. Found. Program)*

*Worldviews and Ethics (ILCE, Inter. Found. Program)*

*Pronunciación y conversación I A1*

*Pronunciación y conversación I A2*

*Pronunciación y conversación II A1*

*Pronunciación y conversación II A2*

*Cultura y sociedad hispánica (ilce)*

*Digital Storytelling I*

*Digital Storytelling II*

*Español A1: Comunicación y Cultura I*

*Español A2: Comunicación y Cultura I*

*Español C1: Comunicación y Cultura I*

*Español A1: Comunicación y Cultura II*

*Español A2: Comunicación y Cultura II*

*Español C1: Comunicación y Cultura II*

*Español B1 avanzado: Comunicación y Cultura I*

*Español B1 avanzado: Comunicación y Cultura II*

*Español B1 inicial: Comunicación y Cultura I*

*Español B1 inicial: Comunicación y Cultura II*

*Español B2 avanzado: Comunicación y Cultura I*

*Español B2 avanzado: Comunicación y Cultura II*

*Español B2 inicial: Comunicación y Cultura I*

*Español B2 inicial: Comunicación y Cultura II*

*Gramática conceptual I A1*

*Gramática conceptual I A2*

*Gramática conceptual I B1 avanzado*

*Gramática conceptual I B1 inicial*

*Gramática conceptual II A1*

*Gramática conceptual II A2*



*Gramática conceptual II B1 avanzado*

*Gramática conceptual II B1 inicial*

*Grandes figuras de la Literatura en español (ILCE)*

*Introducción a la traducción*

*Introducción a la escritura académica (ilce)*

*Pronunciación y conversación I B1*

*Pronunciación y conversación II B1*

*Temático I*

*Traducción Inglés/español (ilce)*

*Transformative Experience I A-B*

*Transformative Experience II A-B*



**Asignatura: Worldviews and the Human Person (ILCE, Inter.  
Found. Program)**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

**Course Description / Presentation**

<http://www.unav.edu/asignatura/antropoalfyl/>

**Worldviews and the Human Person (ILCE, Inter.  
Found. Program)**

What is the meaning of human existence? What is the essence of the human being? What is his origin and destiny?

These questions are perennial ones, and have received very different replies in the course of history. The present course focuses on answers offered by a small selection of philosophies and religions, ancient and modern, western and eastern, with the object, firstly, of understanding their different ways of looking at reality; secondly, of critically evaluating their way of thought; and thirdly, of comparing them to see interesting similarities and differences.

This course is actually the first half of a more extensive one lasting two semesters, but may be taken as an independent subject in the first semester. It covers the following worldviews: absolute Hedonism (Aristippus) and mitigated Hedonism (Epicurus); Platonism; Hinduism; Christianity; existentialism (Sartre).

**Course Outline**

Part I: The ultimate questions: What is man (*anthropos/homo*)? Where does he come from? Where is he headed to?

Part II: The question of the meaning of existence. What does the human being seek in life? Does life in fact have a meaning? (The notion of an ultimate end). Everyone wants to be happy; but what is happiness exactly?

Part III: Critical examination of diverse answers:

1. Absolute hedonism (Aristippus). Brief history of Aristippus and hedonism. Maximizing pleasure and minimizing pain as a formula for happiness.
2. Mitigated hedonism (Epicurus). Brief history of Epicurus and hedonism. The atomic theory applied to the human person. Achieving tranquility (*ataraxia*) by

minimizing superfluous needs.

3. Platonism. Brief history of Plato and Platonism. The World of Ideas. The actual human condition and the nostalgia for an ideal world.
4. Hinduism. Brief history of Hinduism. Brahman, the universe, and the human person. The wheel of reincarnation. The goal of dissolution in Brahman.
5. Christianity. Brief history of Jesus and Christianity. God as love. The human being as creature; sinner; redeemed. The goal of attaining eternal union with God.
6. Existentialism (Sartre). Brief biography of Sartre. Developing a morality without God.

## **Bibliography & Resources**

There is no single textbook for this course. The professor will provide handouts and additional reference information as the course progresses.

### **Reference works in english**

Copleston, Frederick Charles, *A History of Philosophy*, vol. 1: [Greece and Rome](#), Continuum, London 2003.

Copleston, Frederick Charles, *A History of Philosophy*, vol. 11: *Logical Positivism and Existentialism*, Continuum, London 2003. [Find this book in the Library](#)

Elder, Joseph W., "Hinduism", *Collier's Encyclopedia*, Crowell-Collier & Macmillan, New York 1966, vol. 12, pp. 127-133. [Find this book in the Library](#)

Maritain, Jacques, *Moral Philosophy: An Historical and Critical Survey of the Great Systems*, Scribner, New York 1964.

Pelikan, Jaroslav, "Christianity: An Overview", *The Encyclopedia of Religion*, Macmillan, New York 1987, vol. 3, pp. 354-362. [Find this book in the Library](#)

Spaemann, Robert, *Basic Moral Concepts*, Routledge, London 1991. [Find this book in the Library](#)

Yarza, Ignatius, *History of Ancient Philosophy*, Sinag-Tala, Manila 1994. [Find this book in the Library](#)



## REFERENCE WORKS IN SPANISH

Ayllón, José Ramón, *En torno al hombre*, Rialp, Madrid 1997. [Find this book in the Library](#)

\*Copleston, Frederick Charles, *Historia de la filosofía*, vol. I: *Grecia y Roma*, Ariel, Barcelona 1969 y 1980. [Find this book in the Library](#)

\*Copleston, Frederick Charles, *Historia de la filosofía*, vol. IX: *De Maine de Biran a Sartre*, Ariel, Barcelona 1969 y 1980. [Find this book in the Library](#)

Cruz Prados, Alfredo, *Historia de la filosofía contemporánea*, EUNSA, Pamplona 1992. [Find this book in the Library](#)

Choza, Jacinto / Vicente, Jorge, *Filosofía del hombre*, Rialp, Madrid 1995. [Find this book in the Library](#)

\*Gambra, Rafael, *Historia sencilla de la filosofía*, Rialp, Madrid 1997. [Find this book in the Library](#)

Grenet, Paul, *Historia de la filosofía antigua*, Herder, Barcelona 1992. [Find this book in the Library](#)

\*Guerra, Manuel, *Historia de las religiones*, EUNSA, Pamplona 1984/85. [Find this book in the Library](#)

\*Leclercq, Jacques, *Las grandes líneas de la filosofía moral*, Gredos, Madrid 1977. [Find this book in the Library](#)

Llano, Alejandro, *La vida lograda*, Ariel, Barcelona 2002. [Find this book in the Library](#)

Maritain, Jacques, *Filosofía moral: examen histórico-crítico de los grandes sistemas*, Morata, Madrid 1966. [Find this book in the Library](#)

Polo, Leonardo, *Quién es el hombre*, Rialp, Madrid 1993. [Find this book in the Library](#)



\*Spaemann, Robert, *Etica: cuestiones fundamentales*, EUNSA, Pamplona 1995.

[Find this book in the Library](#)

Verneaux, Roger, *Historia de la filosofía contemporánea*, Herder, Barcelona 1989.

[Find this book in the Library](#)

\*Yarza, Iñaki, *Historia de la filosofía antigua*, EUNSA, Pamplona 1992. [Find this](#)

[book in the Library](#)

\*Yepes Stork, Ricardo - Aranguren, Javier, *Fundamentos de antropología*, EUNSA, Pamplona 2001. [Find this book in the Library](#)

(\*obras especialmente recomendadas)

[Biblioteca](#) | [Catálogo](#) | [Recursos por materias](#)

### **Grading System / Assessment**

First exam (October) = 30%

Second exam (December) = 40%

Class participation & attendance = 30%

### **Consultation/Office Hours**

Tuesdays: 17.45-18.00 & 18.45-19.30, Institute of Anthropology & Ethics Office, Central Building

Thursdays: 16.15-17.00, Rm. 1270, School of Theology

Fridays: 9.15-10.00, Rm. 1270, School of Theology

### **Documentos**



**Asignatura: Worldviews and Ethics (ILCE, Inter. Found. Program)**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## Course Description

In what does happiness consist? Is freedom genuine or only apparent? Does a person have a way of distinguishing between moral good and evil?

These questions are perennial ones, and have received very different replies in the course of history. The present course focuses on answers offered by a small selection of philosophies and religions, ancient and modern, western and eastern, with the object, firstly, of understanding their different ways of looking at reality; secondly, of critically evaluating their way of thought; and thirdly, of comparing them to see interesting similarities and differences.

This course is actually the second half of a more extensive course lasting two semesters, but may be taken as an independent subject in the second semester. It covers the following worldviews: the Stoics, Aristotle, Buddhism, Islam, Nietzsche, and Mounier (Personalism).

## Course Outline / Program

Part. I: Human fulfillment and freedom. Is the human being truly free, or ruled by destiny? Can one do anything one desires? What is does it mean to be free?

Part I: Good and evil. How can an action be qualified as "good" or "bad"? What does it mean to be "good"? The connection between a given worldview (conception of man, the world, God) and moral conduct.

Part III: Critical examination of diverse answers:

a. Two philosophies of Ancient Greece:

1. Aristotle's philosophy. Brief biography of Aristotle. The ingredients of happiness. The quest for human excellence.
2. Stoicism: Brief history of stoicism. The logos, rational principle of the

universe and the human person. The practice of equanimity (*apatheia*).

b. Two religions:

1. Buddhism. Brief biography of Siddhartha Gautama. The Four Noble Truths. Buddhism as escape from suffering.
2. Islam. Brief biography of Mohammed. Islam's basic doctrines. Islam's Five Pillars. Islam as submission of the human being to God.

c. Two philosophers of the modern era:

1. Nietzsche. Brief biography of Nietzsche. The morals of the superman (Übermensch)
2. Mounier and Personalism. Brief biography of Mounier. The material and spiritual dimensions of the human person. Fulfillment through communion with other persons.

### **Grading System**

First exam (March) = 30%

Second exam (May) = 40%

Class participation & attendance = 30%

### **Consultation Hours**

Wednesdays: 17.45-18.00 & 18.45-19.30, Institute of Anthropology & Ethics Office, Central Building

Thursdays: 16.15-17.00, Rm. 1270, School of Theology

Fridays: 9.15-10.00, Rm. 1270, School of Theology



**Asignatura: Pronunciación y conversación I A1**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **1. Presentation**

### **Conversación y Pronunciación**

---

Department: ILCE. Instituto de Lengua y Cultura Españolas.

College: Facultad de Filosofía y Letras.

Duration of course: 1 September - 2 December 2016.

Number of credits (ECTS): 3

Number of student work hours: 75

Professor: Mark Gibson

Contact: [mgibson@unav.es](mailto:mgibson@unav.es)

Language of the classroom: Spanish

Meeting times: Tuesday (12.00-14.00 hrs.)

Room: Seminario 510, Edificio de Bibliotecas

## **2. Description**

### **INTRODUCTION: Welcome to ILCE! [www.unav.edu/ilce](http://www.unav.edu/ilce)**

Conversación y Pronunciación (A1) is the first semester of the Spanish Program at ILCE. Español A1 meets once per week and is worth 3 credits (ECTS).

Follow us on Facebook!

<https://www.facebook.com/ILCE-Universidad-de-Navarra-1641563686097244/>

### **THE SPANISH PROGRAM: GOALS**

The three primary goals of the program are: (1) developing **oral communicative abilities in Spanish**; (2) understanding the rich **culture** of the Spanish-speaking world through engaging with texts and cultural artifacts; (3) studying and understanding the sounds of the **Spanish language**.

**Required texts:**

*There are no required texts, the Professor will hand out materials as needed.*

**ADDITIONAL WEB RESOURCES**

*ADI*

***The Sounds of Spanish:*** <http://soundsofspeech.uiowa.edu/spanish/spanish.html>

**PREREQUISITES**

This course is for students of Spanish as a second language who have not taken Spanish before. This course is NOT for heritage learners or native speakers of Spanish. ILCE identifies as heritage learners those students who, because of family background or previous social experience, already have some passive knowledge of the language and generally understand the spoken language in its basic form, even though they may not be able to speak or write the language themselves. If you have doubts about which course to take at ILCE, consult with your instructor/advisor immediately.

**3. Objectives**

**COURSE OBJECTIVES**

Upon successful completion of the Spanish Language Program at ILCE (complete courses until Spanish B2 at least), you will:

1. Speak and understand Spanish with sufficient fluency and accuracy so as to allow you to: (1) participate effectively in formal and informal conversations concerning a variety of topics; (2) present and explain information in Spanish.
  
2. Develop a sophisticated understanding of the sounds of Spanish and the different dialectal variations in Spain and Latin America.

**4. Methodology**

**PEDAGOGICAL APPROACH**

The program focuses on the development of oral communicative abilities in Spanish through an interactive activity-based approach. Courses are based on active learner participation. Students are expected to engage in interactive small and large-group activities. The different tasks presented in class will require students to use Spanish in multiple situations that reflect the use of different varieties of Spanish. Assessment is based on both your ability to use the language and on your knowledge and understanding of the sounds of Spanish.

**SPANISH: THE LANGUAGE OF THE CLASSROOM**



The class will be conducted in Spanish in order to provide you with maximum exposure to the language. The main focus of classes is on Spanish communication, and we strive for maximum use of the language in the classroom. This means that **your instructor will speak Spanish to you during class, and you will be expected to do the same with your instructor and classmates**. Should you need additional explanations or wish to discuss matters not directly related to course content, your instructor will be happy to speak to you in English before or after class and during office hours.

## **5. Distribución del tiempo**

40 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 30 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

12 horas de trabajos dirigidos

1.5 horas de evaluación

20 minutos de tutoría personal con cada alumno

22 horas de estudio personal

## **6. Assessment**

### **ASSESSMENT**

Assessment and testing procedures will be representative of the type of language instruction offered through classroom activities. You will be evaluated based on your achievement of the program and course objectives and the following components:

<b>Components</b>	<b>Percentage</b>
Participation grades & ILCE activities	10%
Homework (online workbook and textbook)	10%
PROYECTO RADIO (2 interviews)	30%
3 Unit exams (written and oral)	30%
Final Project	20%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

### **1. DAILY PREPARATION ASSESSMENT COMPONENTS (15%)**

#### **1.1 ATTENDANCE POLICY**



Because of the communicative nature of this course, it is essential to come to class regularly. You are allowed up to **two unexcused absences** during the semester without any official documentation. On **your third unexcused absence**, ONE percentage point will be deducted from the final course grade, and each subsequent absence will result in the deduction of one further percentage point (of 100 total points).

**Late arrivals or early departures from class** will also be counted as absences (3 occurrences = 1 absence). Only university-sponsored events and officially documented illnesses will be considered excused. Absences need to be excused either before the student is absent or one classroom day after being absent.

**The make-up of any non-exam materials** (homework, essays, etc.) will be accepted up to one *class day* after the due date with an official excuse. **After one class day, it will not be accepted at all.** It is always acceptable to turn in work early if you know that you will be absent on a particular day.

## 1.2 PARTICIPATION (10%)

Every three weeks, throughout this course, **you** will “self-assess” your participation. Your participation involves a number of variables, including, but not limited to the following:

- ***Your use of Spanish in the classroom***

- greeting people and taking leave using Spanish
- using Spanish during class (i.e. with instructor and in small groups), when asking and responding to questions related (or not related) to the material at hand, and when engaged in casual conversation with classmates or instructor.

- ***Your willingness to participate in all class activities***

- ***Your cooperation during group and pair-work***

- ***Your respect and attitude toward your instructor, the class, and toward your peers, including the use of cell phone, laptop, or any electronic device when not invited by your instructor to use it***

You will follow the attached criteria to self-assess your participation. **Please note:** your instructor reserves the right to raise or lower your self-assessed participation grade if he/she feels that it does not adequately reflect your level of participation.

## PARTICIPATION IN ILCE ACTIVITIES

5 % of your participation grade will be based on participating on activities organized by the Spanish club and café internacional (440 Bibliotecas, Tues. 10:30-11am).

### 1.3 HOMEWORK

You will be responsible for completing the activities by the date due. No late work will be accepted. Make sure you plan ahead of time to complete all your assignments on time.

## 2. WRITTEN ABILITIES ASSESSMENT COMPONENTS (22.5%)

### 2.1 FINAL PROJECT (20%)

You will write one composition in Spanish during the semester. The essay will be composed of two drafts. The individual composition grade will be based on the scores received on the first draft and attendance and participation in in-class Writing Workshops (40 %), final draft (50%), and correction revision (10%) of the final draft of the composition.

Dates for the completion of each of the assignment are provided in the course calendar. No late work will be accepted without an official documented excuse. Attendance for all in-class Writing workshop days is mandatory. Failure to attend class on such days will result in a grade of zero for the first draft of the composition. See attached grading criteria.

**Format:** Students must do a Spanish spell check for both drafts of their compositions. All drafts for the composition must be handed in together. They must be numbered, stapled, and placed in a folder. All drafts and copies for compositions must be typed, double-spaced, with the student's name, the composition title, the draft number, word count and the date on the top of the first page. See model below.

Model:

Your Name

Borrador # 1 -o- Versión Final

Spanish 101 Sección1

# de palabras (Word count)

Título de la composición

20 de julio de 2016



### 3. EXAMS

#### UNIT EXAMS (10%)

##### ORAL

Spoken language and pronunciation will be evaluated in **three oral interviews (after the written part of the unit exams)**. In these interviews, you and a classmate will converse with each other about topics discussed in class. You and your partner will be responsible for preparing all situations and one will be chosen for you upon arriving at your Oral Exam. Your conversations will be based on general themes or topics treated in class. See the attached grading criteria. If you miss your oral interview, you will not be allowed to make it up, unless you have a documented excuse. In order to make up your exam, you must contact your instructor immediately and present him/her with acceptable documentation of the missed oral interview.

##### WRITTEN (20%)

There will be two cumulative written exams assessing your comprehension of the material discussed in class and covered in the workbook. They will cover all material previously handled, but will focus on the most recent chapters. No make-up exams or quizzes will be administered. Exams are not curved. Exams will be returned to students a week after they are administered. Students will not keep their exams. Exams must be returned to instructors before leaving the classroom.

### 4. RADIO ILCE (30%)

RADIO ILCE is an initiative designed to give students the opportunity to speak Spanish in a real world environment. The instructor will give you a topic which around which you will design an interview. You will perform two interviews per course and the interviews will be recorded and broadcast by the official radio station of the university.

### 7. Timetable

Semana y Fecha día	Trabajo en clase	Fechas importantes: Tareas (Homework for next class)
Semana 1 Martes	6 de septiembre <b>Lectura del Programa del curso</b>	
Semana 2	13 de <b>Qué es fonética/fonología</b>	Tareas y ejercicios escritos en



Martes	septiembre	<b>Qué es una regla fonológica El alfabeto internacional de fonética</b>	la pizarra
<b>Semana 3</b> Martes	20 de septiembre	<b>Descripciones fonéticas:</b> consonante/vocal, sorda/sonora, oclusiva (sordas y sonoras), fricativa (sorda y sonora), nasales (solo sonoras), líquidas (laterales y vibrantes, solo sonoras).	Tareas y ejercicios en la pizarra Repasar para el examen 1
<b>Semana 4</b> Martes	27 de septiembre	<b>Examen 1: Regla fonológica, descripciones fonéticas.</b> <b>Las vocales del español:</b> contrastes con el inglés.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 5</b> Martes	4 de septiembre	<b>Las consonantes del español:</b> oclusivas sordas/sonoras, no aspiradas. <b>Temas del PROYECTO RADIO I</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 6</b> Martes	11 de octubre	<b>Las consonantes del español:</b> Las fricativas del español.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 7</b> Martes	18 de octubre	<b>Las consonantes del español:</b> Las nasales y las líquidas del español.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 8</b> Martes	25 de octubre	<b>PROYECTO RADIO I</b>	Preparar para el examen 2
<b>Semana 9</b> Martes	1 de noviembre	<b>Examen 2: Los sonidos del español: consonantes y vocales.</b> <b>Los patrones de entonación en español.</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 10</b> Martes	8 de noviembre	<b>Los patrones de entonación en español</b> <b>Temas del PROYECTO RADIO II</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO II</b>
<b>Semana 11</b> Martes	15 de noviembre	<b>Variaciones dialectales en el mundo de habla hispana: zonas dialectales de España.</b>  <b>Temas para el PROYECTO FINAL</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO II</b>
<b>Semana 12</b> Martes	22 de noviembre	<b>PROYECTO RADIO II</b>	Preparar PROYECTO FINAL Tareas y ejercicios escritos en la pizarra Preparar PROYECTO FINAL <b>Preparar para el examen 3</b>
<b>Semana 13</b> Martes	29 de noviembre	<b>Reposo</b> <b>Examen 3</b>	

## 8. Bibliography

There are no required texts. The professor will provide you the materials you will need.



**Asignatura: Pronunciación y conversación I A2**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

**DATOS DE LA ASIGNATURA**

**Pronunciación y conversación I A2**

- Nombre de la asignatura: PRONUNCIACION Y CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL (A2)
- Departamento: Instituto de Lengua y Cultura Españolas, ILCE
- Duración: septiembre diciembre de 2016
- Número de créditos ECTS: 3
- Numero de horas de trabajo del alumno: 75
- Profesor que la imparte: Dr. Eduardo Negueruela Azarola, enegueruela@unav.es
- Plan de estudios: ILCE: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

**OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA**

**Contenidos**

- Fonetica del español y su relación con la pronunciacion.

**Habilidades y actitudes**

- Mejora de la pronunciacion y expresión orales en español
- Expresión oral con un grado de fluidez aceptable.

**Resultados de aprendizaje**

- Demostración de la adecuada asimilación de la fonética del español durante el curso mediante su evaluación en exámenes
- Trabajo en equipo durante diversos tipos de tareas (debates, diálogos, simulaciones, etc.)
- Realización de un cuestionario sobre un tema de interés para el alumno, posterior entrevista e interacción oral con variedad de hablantes nativos

**METODOLOGÍA**

El alumno debe:

1. asistir a clase puntualmente, debido al carácter práctico de la asignatura;
2. leer algunos textos entregados en clase y preparar las cuestiones planteadas;
3. ejercitarse la comprensión oral en el aula;



4. realizar diversas actividades de interacción oral en pareja o en grupo;
5. participar de manera regular y espontánea en los debates y actividades propuestos en el aula;
6. preparar y exponer una presentación oral en pareja;
7. intervenir en los debates originados tras las exposiciones orales;

## **DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO**

30 horas de clases presenciales teórico-prácticas

12 horas de trabajos dirigidos

1.5 horas de evaluación

20 minutos de tutoría personal con cada alumno

22 horas de estudio personal

## **EVALUACIÓN**

La evaluación y el cálculo de las notas reflejan las actividades y materiales de del curso. Se evaluará al estudiantado en base a los objetivos del curso y los siguientes componentes:

<b>Componentes</b>	<b>Porcentaje</b>
Nota de participación	10%
Tareas	10%
1 Proyecto Final (se entrega el día del examen final)	20%
2 Proyectos Radio ILCE	30 %
3 Exámenes (una parte escrita sobre contenido con una parte oral).	30%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

## **PROGRAMA DE LA ASIGNATURA**

<b>Semana y día</b>	<b>Fecha</b>	<b>Trabajo en clase</b>	<b>Fechas importantes: Tareas (Homework for next class)</b>
<b>Semana 1</b> Martes	6 de septiembre	Introducción al curso <b>Lectura del Programa del curso</b>	
<b>Semana 2</b> Martes	13 de septiembre	Qué es fonética/fonología Qué es una regla fonológica El alfabeto internacional de	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra



	se	fonética	
<b>Semana 3</b> Martes	20 de septiembre	<b>Descripciones fonéticas:</b> consonante/vocal, sorda/sonora, oclusiva (sordas y sonoras), fricativa (sorda y sonora), nasales (solo sonoras), líquidas (laterales y vibrantes, solo sonoras).	Tareas y ejercicios en la pizarra Repasar para el examen 1
<b>Semana 4</b> Martes	27 de septiembre	<b>Examen 1: Regla fonológica, descripciones fonéticas.</b>  <b>Las vocales del español:</b> contrastes con el inglés.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 5</b> Martes	4 de octubre	<b>Las consonantes del español:</b> oclusivas sordas/sonoras, no aspiradas.  <b>Temas del PROYECTO RADIO I</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación:</b> <b>PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 6</b> Martes	11 de octubre	<b>Las consonantes del español:</b> Las fricativas del español.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación:</b> <b>PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 7</b> martes	18 de octubre	<b>Las consonantes del español:</b> Las nasales y las líquidas del español.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación:</b> <b>PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 8</b> Martes	25 de octubre	<b>PROYECTO RADIO I</b>	Preparar para el examen 2
<b>Semana 9</b> Martes	27 de octubre	<b>Examen 2: Los sonidos del español: consonantes y vocales.</b>  <b>Los patrones de entonación en español.</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 10</b> Martes	3 de noviembre	<b>Los patrones de entonación en español</b>  <b>Temas del PROYECTO RADIO II</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación:</b> <b>PROYECTO RADIO II</b>
<b>Semana 11</b> Martes	10 de noviembre	<b>Variaciones dialectales en el mundo de habla hispana: zonas dialectales de España.</b>  <b>Temas para el PROYECTO FINAL</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación:</b> <b>PROYECTO RADIO II</b>
<b>Semana 12</b> Martes	17 de noviembre	<b>PROYECTO RADIO II</b>	Preparar PROYECTO FINAL
<b>Semana 13</b>	24 de noviembre	<b>Variaciones dialectales en el mundo de habla hispana:</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra



Martes		Hispano-América.	Preparar PROYECTO FINAL <b>Preparar para el examen 3</b>
<b>Semana 14</b> Martes	2 de diciembre	<b>Repaso Examen 3</b>	

## PLAN DE CLASES

Semana y día	Fecha	Trabajo en clase	Fechas importantes: Tareas (Homework for next class)
<b>Semana 1</b> Martes	6 de septiembre	Introducción al curso <b>Lectura del Programa del curso</b>	
<b>Semana 2</b> Martes	13 de septiembre	Qué es fonética/fonología Qué es una regla fonológica <b>El alfabeto internacional de fonética</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 3</b> Martes	20 de septiembre	<b>Descripciones fonéticas:</b> consonante/vocal, sorda/sonora, oclusiva (sordas y sonoras), fricativa (sorda y sonora), nasales (solo sonoras), líquidas (laterales y vibrantes, solo sonoras).	Tareas y ejercicios en la pizarra  Repasar para el examen 1
<b>Semana 4</b> Martes	27 de septiembre	<b>Examen 1: Regla fonológica, descripciones fonéticas.</b>  <b>Las vocales del español:</b> contrastes con el inglés.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 5</b> Martes	4 de octubre	<b>Las consonantes del español:</b> oclusivas sordas/sonoras, no aspiradas.  <b>Temas del PROYECTO RADIO I</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación:</b> <b>PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 6</b> Martes	11 de octubre	<b>Las consonantes del español:</b> Las fricativas del español.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación:</b> <b>PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana</b>	18 de	<b>Las consonantes del</b>	Tareas y ejercicios



7 martes	octubre	<b>español:</b> Las nasales y las líquidas del español.  <b>Preparación:</b> <b>PROYECTO RADIO I</b>	escritos en la pizarra
<b>Semana 8</b> Martes	25 de octubre	<b>PROYECTO RADIO I</b>	<b>Preparar para el examen 2</b>
<b>Semana 9</b> Martes	27 de octubre	<b>Examen 2: Los sonidos del español: consonantes y vocales.</b>  <b>Los patrones de entonación en español.</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 10</b> Martes	3 de noviembre	<b>Los patrones de entonación en español</b> <b>Temas del PROYECTO RADIO II</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra  <b>Preparación:</b> <b>PROYECTO RADIO II</b>
<b>Semana 11</b> Martes	10 de noviembre	<b>Variaciones dialectales en el mundo de habla hispana: zonas dialectales de España.</b>  <b>Temas para el PROYECTO FINAL</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra  <b>Preparación:</b> <b>PROYECTO RADIO II</b>
<b>Semana 12</b> Martes	17 de noviembre	<b>PROYECTO RADIO II</b>	Preparar PROYECTO FINAL
<b>Semana 13</b> Martes	24 de noviembre	<b>Variaciones dialectales en el mundo de habla hispana: Hispano-América.</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra  Preparar PROYECTO FINAL  <b>Preparar para el examen 3</b>
<b>Semana 14</b> Martes	2 de diciembre	<b>Repaso</b> <b>Examen 3</b>	

## HORARIOS DE ATENCIÓN

Por Cita

By appointment

Send email: [enegueruela@unav.es](mailto:enegueruela@unav.es)



**Asignatura: Pronunciación y conversación II A1**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Introduction**

<http://www.unav.edu/asignatura/conversaespanol2A1ilce/>

## **Pronunciación y Conversación: A1**

**Conversación y Pronunciación: Español A1**  
**2017**

**SPRING**

Instructor: Dr. Mark Gibson

Office address: 1331 Edificio de Bibliotecas

Office hours: Tuesday 12-14:00

e-mail: [mgibson@unav.es](mailto:mgibson@unav.es)

### **INTRODUCTION: Welcome to ILCE! [www.unav.edu/ilce](http://www.unav.edu/ilce)**

Conversación y Pronunciación (A1) is the first semester of the Spanish Program at ILCE. Español A1 meets once per week and is worth 3 credits (ECTS).

Follow us on Facebook!

<https://www.facebook.com/ILCE-Universidad-de-Navarra-1641563686097244/>

## THE SPANISH PROGRAM: GOALS

The three primary goals of the program are: (1) developing **oral communicative abilities in Spanish**; (2) understanding the rich **culture** of the Spanish-speaking world through engaging with texts and cultural artifacts; (3) studying and understanding the sounds of the **Spanish language**.

## Course Objectives

### COURSE OBJECTIVES

Upon successful completion of the Spanish Language Program at ILCE (complete courses until Spanish B2 at least), you will:

1. Speak and understand Spanish with sufficient fluency and accuracy so as to allow you to: (1) participate effectively in formal and informal conversations concerning a variety of topics; (2) present and explain information in Spanish.
2. Develop a sophisticated understanding of the sounds of Spanish and the different dialectal variations in Spain and Latin America.

### 1.1 ATTENDANCE POLICY

Because of the communicative nature of this course, it is essential to come to class regularly. You are allowed up to **two unexcused absences** during the semester without any official documentation. On **your third unexcused absence**, ONE percentage point will be deducted from the final course grade, and each subsequent absence will result in the deduction of one further percentage point (of 100 total points).

**Late arrivals or early departures from class** will also be counted as absences (3 occurrences = 1 absence). Only university-sponsored events and officially documented illnesses will be considered excused. Absences need to be excused either before the student is absent or one classroom day after being absent.



**The make-up of any non-exam materials** (homework, essays, etc.) will be accepted up to one class day after the due date with an official excuse. **After one class day, it will not be accepted at all.** It is always acceptable to turn in work early if you know that you will be absent on a particular day.

## 1.2 PARTICIPATION (10%)

Every three weeks, throughout this course, **you** will “self-assess” your participation. Your participation involves a number of variables, including, but not limited to the following:

- ***Your use of Spanish in the classroom***

- greeting people and taking leave using Spanish
- using Spanish during class (i.e. with instructor and in small groups), when asking and responding to questions related (or not related) to the material at hand, and when engaged in casual conversation with classmates or instructor.

- ***Your willingness to participate in all class activities***

- ***Your cooperation during group and pair-work***

- ***Your respect and attitude toward your instructor, the class, and toward your peers, including the use of cell phone, laptop, or any electronic device when not invited by your instructor to use it***

You will follow the attached criteria to self-assess your participation. **Please note:** your instructor reserves the right to raise or lower your self-assessed participation grade if he/she feels that it does not adequately reflect your level of participation.

## PARTICIPATION IN ILCE ACTIVITIES

5 % of your participation grade will be based on participating on activities organized by the Spanish club and café internacional (440 Bibliotecas, Tues. 10:30-11am).

## 1.3 HOMEWORK (10%)

You will be responsible for completing the activities by the date due. No late work will be accepted. Make sure you plan ahead of time to complete all your assignments on time.

#### **1.4 T.V. and DOSSIER (20%)**

You are required to watch 2 hours of television a week and document what you watch in weekly short writing assignments. You should tell what the program(s) are about, and make comments about pronunciation related issues: what do you have trouble understanding, why do you have trouble with this, what sounds do you hear that you can't produce, what do you notice about the speakers' intonation etc. On occasion, the professor will give you specific pronunciation aspects to look for and respond to questions. You will keep these weekly writing assignments in your dossier (a folder on your computer) and will turn this dossier in at the end of the semester. Additionally, your professor will also ask you to record your own voice periodically (reading texts) which you will also save in your dossier. At the end of the semester you will give a presentation showing how you have improved your pronunciation and reflect on what is still difficult to you showing specific examples from the recordings you have of your own voice.

#### **2. WRITTEN ABILITIES ASSESSMENT COMPONENTS (20%)**

##### **2.1 FINAL PROJECT (20%)**

You will write one composition in Spanish during the semester. The essay will be composed of two drafts. The individual composition grade will be based on the scores received on the first draft and attendance and participation in in-class Writing Workshops (40 %), final draft (50%), and correction revision (10%) of the final draft of the composition. The topic of the final project is related to your DOSSIER. Essentially, you will write a final report in which you identify and analyze the specific pronunciation problems you have, what you have done to work on those, and show how you think you have improved using specific examples from the recordings of your own voice.

Dates for the completion of each of the assignment are provided in the course calendar. No late work will be accepted without an official documented excuse. Attendance for all in-class Writing workshop days is mandatory. Failure to attend class on such days will result in a grade of zero for the first draft of the composition. See attached grading criteria.

**Format:** Students must do a Spanish spell check for both drafts of their compositions. All drafts for the composition must be handed in together. They must be numbered, stapled, and placed in a folder. All drafts and copies for compositions must be typed, double-spaced, with the student's name, the composition title, the draft number, word count and the date on the top of the first page. See model below.



Model:	Your Name	Borrador # 1 -o- Versión Final
	Spanish 101 Sección1	# de palabras (Word count)
	Título de la composición	20 de julio de 2016

### **3. EXAMS**

#### **UNIT EXAMS (10%/exam: 20% total)**

##### **ORAL**

Spoken language and pronunciation will be evaluated in **three oral interviews (after the written part of the unit exams)**. In these interviews, you and a classmate will converse with each other about topics discussed in class. You and your partner will be responsible for preparing all situations and one will be chosen for you upon arriving at your Oral Exam. Your conversations will be based on general themes or topics treated in class. See the attached grading criteria. If you miss your oral interview, you will not be allowed to make it up, unless you have a documented excuse. In order to make up your exam, you must contact your instructor immediately and present him/her with acceptable documentation of the missed oral interview.

##### **WRITTEN (10%)**

There will be two cumulative written exams assessing your comprehension of the material discussed in class and covered in the workbook. They will cover all material previously handled, but will focus on the most recent chapters. No make-up exams or quizzes will be administered. Exams are not curved. Exams will be returned to students a week after they are administered. Students will not keep their exams. Exams must be returned to instructors before leaving the classroom.

### **4. RADIO ILCE (20%)**

RADIO ILCE is an initiative designed to give students the opportunity to speak Spanish in a real world environment. The instructor will give you a topic which around which you will design an interview. You will perform two interviews per course and the interviews will be recorded and broadcast by the official radio station of the university.

### **ADDITIONAL GENERAL ADMINISTRATIVE POLICIES**



**Cell Phone, Laptop Tablets, or any electronic device in the Classroom:** Please be courteous and turn off your cell phone before the start of each class. We also request that you *do not use* a laptop computer during class without expressly being invited to do so by your Instructor (e.g., during a Writing Workshop). Your full attention needs to be committed to communicating in Spanish with your teacher and classmates during each class.

**Academic Integrity:** Plagiarism, cheating, submitting work of another person or work previously used without informing the instructor, tampering with the academic work of others and other forms of academic dishonesty may lead to lowered course grades, failure of the course or more severe measures, depending on judgments of the gravity of the individual case. Any student found to be in violation of the Honor code will automatically fail the course and will be referred to the Honor Council.

**Code of Student Conduct:** Student behavior or speech that disrupts the instructional setting or is clearly disrespectful of the instructor or fellow students will not be tolerated. Disruptive conduct may include but is not limited to: 1. Rude or disrespectful behavior; 2. Unwarranted interruptions; 3. Failure to adhere to instructor's directions; 4. Vulgar or obscene language, slurs, or other forms of intimidation; 5. Physically or verbally abusive behavior. Student behavior that is inappropriate will result in disenrollment from the course.

**Extra Credit:** No additional extra credit will be given under any circumstances. The only opportunity for bonus points is the Spanish Table.

## **Classroom methodology**

### **SPANISH: THE LANGUAGE OF THE CLASSROOM**

The class will be conducted in Spanish in order to provide you with maximum exposure to the language. The main focus of classes is on Spanish communication, and we strive for maximum use of the language in the classroom. This means that **your instructor will speak Spanish to you during class, and you will be expected to do the same with your instructor and classmates.** Should you need additional explanations or wish to discuss matters not directly related to course content, your instructor will be happy to speak to you in English before or after class and during office hours.

The program focuses on the development of oral communicative abilities in Spanish through an interactive activity-based approach. Courses are based on active learner participation. Students are expected to engage in interactive small and large-group activities. The different tasks presented in class will require students to use Spanish in multiple situations that reflect the use of different varieties of Spanish. Assessment is based on both your ability to use the language and on your knowledge and understanding of the sounds of Spanish.



## SPANISH: THE LANGUAGE OF THE CLASSROOM

The class will be conducted in Spanish in order to provide you with maximum exposure to the language. The main focus of classes is on Spanish communication, and we strive for maximum use of the language in the classroom. This means that **your instructor will speak Spanish to you during class, and you will be expected to do the same with your instructor and classmates**. Should you need additional explanations or wish to discuss matters not directly related to course content, your instructor will be happy to speak to you in English before or after class and during office hours.

## Workload

30 horas de clases presenciales, distribuidas de la siguiente manera:

- 20 horas de clases teórico-prácticas;
  - 10 horas de trabajo del alumno en el aula.

12 horas de trabajos dirigidos.

1,5 horas de evaluación.

30 minutos de tutoría personal con cada alumno.

22 horas de estudio personal.

## Assessment

## ASSESSMENT

Assessment and testing procedures will be representative of the type of language instruction offered through classroom activities. You will be evaluated based on your achievement of the program and course objectives and the following components:

Components	Percentage
Participation grades & ILCE activities	10%
Homework	10%
PROYECTO RADIO (1 interview)	20%
2 Unit exams (written and oral)	20%
T.V. and Dossier	20%
Final Project	20%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

## 1. DAILY PREPARATION ASSESSMENT COMPONENTS (15%)



## 1.1 ATTENDANCE POLICY

Because of the communicative nature of this course, it is essential to come to class regularly. You are allowed up to **two unexcused absences** during the semester without any official documentation. On **your third unexcused absence**, ONE percentage point will be deducted from the final course grade, and each subsequent absence will result in the deduction of one further percentage point (of 100 total points).

**Late arrivals or early departures from class** will also be counted as absences (3 occurrences = 1 absence). Only university-sponsored events and officially documented illnesses will be considered excused. Absences need to be excused either before the student is absent or one classroom day after being absent.

**The make-up of any non-exam materials** (homework, essays, etc.) will be accepted up to one class day after the due date with an official excuse. **After one class day, it will not be accepted at all.** It is always acceptable to turn in work early if you know that you will be absent on a particular day.

## 1.2 PARTICIPATION (10%)

Every three weeks, throughout this course, **you** will “self-assess” your participation. Your participation involves a number of variables, including, but not limited to the following:

- ***Your use of Spanish in the classroom***

- greeting people and taking leave using Spanish
- using Spanish during class (i.e. with instructor and in small groups), when asking and responding to questions related (or not related) to the material at hand, and when engaged in casual conversation with classmates or instructor.

- ***Your willingness to participate in all class activities***

- ***Your cooperation during group and pair-work***

- ***Your respect and attitude toward your instructor, the class, and toward your peers, including the use of cell phone, laptop, or any electronic device when not invited by your instructor to use it***

You will follow the attached criteria to self-assess your participation. **Please note: your instructor reserves the right to raise or lower your self-assessed participation grade if he/she feels that it does not adequately reflect your level of participation.**

## PARTICIPATION IN ILCE ACTIVITIES

5 % of your participation grade will be based on participating on activities organized by the Spanish club and café internacional (440 Bibliotecas, Tues. 10:30-11am).

### 1.3 HOMEWORK (10%)

You will be responsible for completing the activities by the date due. No late work will be accepted. Make sure you plan ahead of time to complete all your assignments on time.

### 1.4 T.V. and DOSSIER (20%)

You are required to watch 2 hours of television a week and document what you watch in weekly short writing assignments. You should tell what the program(s) are about, and make comments about pronunciation related issues: what do you have trouble understanding, why do you have trouble with this, what sounds do you hear that you can't produce, what do you notice about the speakers' intonation etc. On occasion, the professor will give you specific pronunciation aspects to look for and respond to questions. You will keep these weekly writing assignments in your dossier (a folder on your computer) and will turn this dossier in at the end of the semester. Additionally, your professor will also ask you to record your own voice periodically (reading texts) which you will also save in your dossier. At the end of the semester you will give a presentation showing how you have improved your pronunciation and reflect on what is still difficult to you showing specific examples from the recordings you have of your own voice.

## 2. WRITTEN ABILITIES ASSESSMENT COMPONENTS (20%)

### 2.1 FINAL PROJECT (20%)

You will write one composition in Spanish during the semester. The essay will be composed of two drafts. The individual composition grade will be based on the scores received on the first draft and attendance and participation in in-class Writing Workshops (40 %), final draft (50%), and correction revision (10%) of the final draft of the composition. The topic of the final project is related to your DOSSIER. Essentially, you will write a final report in which you identify and analyze the specific

pronunciation problems you have, what you have done to work on those, and show how you think you have improved using specific examples from the recordings of your own voice.

Dates for the completion of each of the assignment are provided in the course calendar. No late work will be accepted without an official documented excuse. Attendance for all in-class Writing workshop days is mandatory. Failure to attend class on such days will result in a grade of zero for the first draft of the composition. See attached grading criteria.

**Format:** Students must do a Spanish spell check for both drafts of their compositions. All drafts for the composition must be handed in together. They must be numbered, stapled, and placed in a folder. All drafts and copies for compositions must be typed, double-spaced, with the student's name, the composition title, the draft number, word count and the date on the top of the first page. See model below.

Model:	Your Name	Borrador # 1 -o- Versión Final
	Spanish 101 Sección1	# de palabras (Word count)
	Título de la composición	20 de julio de 2016

### 3. EXAMS

#### **UNIT EXAMS (10%/exam: 20% total)**

##### **ORAL**

Spoken language and pronunciation will be evaluated in **three oral interviews (after the written part of the unit exams)**. In these interviews, you and a classmate will converse with each other about topics discussed in class. You and your partner will be responsible for preparing all situations and one will be chosen for you upon arriving at your Oral Exam. Your conversations will be based on general themes or topics treated in class. See the attached grading criteria. If you miss your oral interview, you will not be allowed to make it up, unless you have a documented excuse. In order to make up your exam, you must contact your instructor immediately and present him/her with acceptable documentation of the missed oral interview.

##### **WRITTEN (10%)**

There will be two cumulative written exams assessing your comprehension of the material discussed in class and covered in the workbook. They will cover all material previously handled, but will focus on the most recent chapters. No make-up exams or quizzes will be administered. Exams are not curved. Exams will be returned to students a week after they are administered. Students will not keep their exams. Exams must be returned to instructors before leaving the classroom.

#### 4. RADIO ILCE (20%)

RADIO ILCE is an initiative designed to give students the opportunity to speak Spanish in a real world environment. The instructor will give you a topic which around which you will design an interview. You will perform two interviews per course and the interviews will be recorded and broadcast by the official radio station of the university.

### ADDITIONAL GENERAL ADMINISTRATIVE POLICIES

**Cell Phone, Laptop Tablets, or any electronic device in the Classroom:** Please be courteous and turn off your cell phone before the start of each class. We also request that you *do not use* a laptop computer during class without expressly being invited to do so by your Instructor (e.g., during a Writing Workshop). Your full attention needs to be committed to communicating in Spanish with your teacher and classmates during each class.

**Academic Integrity:** Plagiarism, cheating, submitting work of another person or work previously used without informing the instructor, tampering with the academic work of others and other forms of academic dishonesty may lead to lowered course grades, failure of the course or more severe measures, depending on judgments of the gravity of the individual case. Any student found to be in violation of the Honor code will automatically fail the course and will be referred to the Honor Council.

**Code of Student Conduct:** Student behavior or speech that disrupts the instructional setting or is clearly disrespectful of the instructor or fellow students will not be tolerated. Disruptive conduct may include but is not limited to: 1. Rude or disrespectful behavior; 2. Unwarranted interruptions; 3. Failure to adhere to instructor's directions; 4. Vulgar or obscene language, slurs, or other forms of intimidation; 5. Physically or verbally abusive behavior. Student behavior that is inappropriate will result in disenrollment from the course.

**Extra Credit:** No additional extra credit will be given under any circumstances. The only opportunity for bonus points is the Spanish Table.



Course calendar: This schedule is subject to change. Any necessary change will be announced ahead of time

Course calendar: This schedule is subject to change. Any necessary change will be announced ahead of time

#### GRADING CRITERIA: CLASSROOM PARTICIPATION

Nombre \_\_\_\_\_ SPA \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

BEFORE & AFTER CLASS	NEVER	ALWAYS			
(1) I am <b>responsible for my own progress</b> in Spanish. I always <b>come prepared</b> to class and complete all my assignments on time.	1	2	3	4	5
DURING CLASS TIME	NEVER	ALWAYS			
(2) I try to <b>use Spanish</b> as much as possible.	1	2	3	4	5
(3) I maintain a <b>positive and attentive attitude</b> during class. I am enthusiastic toward activities and the class in general.	1	2	3	4	5
(4) I <b>listen attentively</b> to the instructor and I respect and listen to my peers. <b>No cell phone use. I do not look at/use my cell phone or laptop in class.</b>	1	2	3	4	5
(5) I try to <b>volunteer and participate</b> as much as possible. I am an active and responsible participant in class/ group activities and often <b>take a leading role</b> .	1	2	3	4	5
	<b>TOTAL GRADE:</b> _____ /25				

#### MY NEXT STEP

Write one specific objective for the next two weeks so as to improve your class

participation considering the above criteria, and evaluate previous objectives. Be specific.

Example: I'll be the group leader these next two weeks



---

---

---

#### ADDITIONAL COMMENTS

Write a couple of sentences about your participation in any other way that is not expressed above.

---

---

---

#### GRADING CRITERIA: ORAL EXAMS

Nombre: \_\_\_\_\_ SPA \_\_\_\_\_  
Fecha \_\_\_\_\_

##### COMPLETION OF ORAL TASK

Completed oral exam with no problem. Completely comprehensible. No help needed. Maintained a very active attitude during the whole exam.	14	13
Completed oral exam satisfactorily with little difficulty. Would be understood by a sympathetic interlocutor. Needed a few vocabulary and information to complete the task. Somewhat active.	12	11
Completed oral exam with some difficulty. Would be able to make him/herself understood by a very sympathetic interlocutor accustomed to interacting with non native speakers. Needed several vocabulary words and help from the interlocutor and/or instructor to communicate own ideas.	10	9



Somewhat passive during exam. Had real problems completing the oral exam. Would probably not have succeeded if partner were not an English-speaker in an exam situation. Needed a lot of help from the interlocutor and/or instructor. Passive attitude.	8	7
<b>CONVERSATION DYNAMICS</b>		
Connected ideas. Obviously comfortable speaking Spanish. Natural turn-taking.	12	11
Choppy sequence. Somewhat comfortable, and slightly longer pauses in turn-taking.	10	9
Disjointed sequence. The listener had to make a lot of effort to understand.	8	7
Short answers with no sequence. The conversation was more dependent on the listener's helping than on the speaker.	6	5
<b>CLARITY OF MESSAGE and VOCABULARY USED</b>		
Ideas completely clear, well-developed, to the point, and communicated in a logical sequence. Used vocabulary needed for task effectively with no errors, and was able to create with it. Maintained Spanish throughout the conversation.	12	11
Ideas mostly clear, developed and to the point, and for the most part showed mastery of vocabulary needed for task with some errors, though at times the conversation lacked logical sequence and/or speaker struggled for needed vocabulary.	10	9
Little development or ordering of ideas is apparent; speaker had difficulty and made errors with vocabulary needed for task.	8	7
Ideas confusing, not well-stated, and/or poorly communicated. Frequent errors with vocabulary needed for task and/or vocabulary was inadequate to the task. Communication broke down; speaker lapsed into English very often.	6	
<b>ACCURACY AND GRAMMAR USED</b>		
Showed mastery of the grammar needed for task completion. No errors overall (i.e., subject-verb agreement, noun-adjective agreement, use of ser/estar, etc.). Appropriate use of register (i.e., tú / usted distinctions, appropriate formality level, etc.).	12	11
Showed some mastery of the grammar needed for task completion. Some agreement errors were evident, but these generally did not interfere with communication of the message. Mostly appropriate use of register.	10	9
Demonstrated little mastery of the grammar needed for task completion. Numerous agreement errors, including errors which interfered with communication of the message. Inappropriate use of register.	8	7
No mastery of the grammar needed for task completion. Errors constantly interfered with communication of the message. Apparent	6	5



unawareness of appropriate register.

GRADE: / 50

**GRADING CRITERIA: RADIO ILCE**

Name: \_\_\_\_\_

**CONTENT, ORGANIZATION, VOCABULARY & GRAMMAR USED**

Well developed ideas, clear, to the point. Very well organized. Rich and extensive vocabulary; very accurate use of grammar.	14	13
Ideas mostly well developed, fairly clear and relevant. Clear organization. Occasionally lacks basic words; generally adequate for situation. Occasional mistakes.	12	11
Ideas present but not well developed. Somewhat disconnected Presentation. Mostly inaccurate or inadequate vocabulary and grammar.	10	9
Minimal and/or irrelevant information. Very disorganized. Very limited vocabulary. Abundance of mistakes in grammar covered during the course.	8	7



**ORAL PRESENTATION**

<b>COMPREHENSIBILITY</b>		
<b>Y and PRONUNCIATION</b> Completely comprehensible to instructor and classmates. Generally good pronunciation, accurate stress.	12	11
Mostly comprehensible but with some errors, sometimes slow and simple. Rather good but with some striking non-Spanish sounds.	10	9
Frequent errors in use of language, sometimes impede comprehensibility. Generally poor, use of non-Spanish vowels and consonants, incorrect stress.	8	7
Mostly incomprehensible. Very poor and inaccurate pronunciation patterns.	6	5
<b>FLUENCY</b>		
Speech generally natural and continuous; no unnatural pauses. No reading from notes.	12	11
Some definite stumbling, but manages to rephrase or continue. Reading from notes occasionally.	10	9
Speech frequently hesitant and jerky: sentences may be	8	7



left uncompleted. Student reads from notes frequently.		
Speech halting and fragmentary: long, unnatural pauses or utterances. Student reads from notes almost everything.	6	5
<b>HANDOUTS &amp; VISUALS</b>		
All materials presented by students are very effective and high quality	12	11
Materials presented by students are adequate and mostly effective	10	9
Materials presented by students are fair but not very effective as presentation aids.	8	7
Materials presented and utilized by students are inadequate.	6	5
<b>GRADE: / 50</b>		



Name: \_\_\_\_\_

**PRE-WRITING: WRITING WORKSHOP (10 %) & FIRST DRAFT (30 %)**

**WRITING WORKSHOP**

Thoroughly completed all required pre-writing tasks. Work during workshop was thorough.

10

8

Completed all required pre-writing tasks. Some work during workshop.

7

6

**FIRST DRAFT**

Good thought investment. Very well organized, very complete information, very effective use of vocabulary, and no mistakes in grammar covered in the course

30

28

Good thought investment. Well organized, complete information, effective use of vocabulary, very few grammatical mistakes in grammar covered

26

20

Some thought investment. Not very well organized, incomplete information, limited use of vocabulary, frequent mistakes in grammar covered in the course.

15

10

**WRITTEN COMPOSITION: FINAL DRAFT (50%)**

**CONTENT AND VOCABULARY**

Very complete information.

20

19

Broad effective use of vocabulary needed for written task.

Adequate information. Some development of ideas. Few errors with vocabulary.

18

17

Limited information. Ideas present but underdeveloped. Frequent errors with vocabulary.

16

15

**ORGANIZATION OF COMPOSITION**

Ideas connected. Logically ordered from beginning to end. Fluent.

10

9

Order apparent, but somewhat choppy, loosely organized.

8

7

Limited order to the content. Disjointed and very choppy.

6

5

**GRAMMAR and ACCURACY**

Well-edited for grammar needed for task. No errors overall.

20

19

Occasional grammatical errors with the grammar needed for task.

18

17

Very frequent errors that impede comprehensibility

16

15

**POST-WRITING: CHECKLIST (10%)**



Carefully completed all editing steps. Improved final draft with all feedback. Attached list of all first draft mistakes with detailed explanations.	10	9
Completed all editing steps. Improved final draft with some feedback. Attached list of mistakes with adequate explanations.	8	7
Editing apparent, but incomplete. Somewhat improved final draft. Attached list of mistakes with minimal or no explanations.	6	5
	<b>GRADE:</b>	/ 100

## Weekly syllabus

Semana y día	Trabajo en clase	Fechas importantes: Tareas (Homework for next class)
<b>Semana 1</b> Martes	Introducción al curso <b>Lectura del Programa del curso</b>	
<b>Semana 2</b> Martes	Qué es fonética/fonología Qué es una regla fonológica <b>El alfabeto internacional de fonética</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 3</b> Martes	<b>Descripciones fonéticas:</b> consonante/vocal, sorda/sonora, oclusiva (sordas y sonoras), fricativa (sorda y sonora), nasales (solo sonoras), líquidas (laterales y vibrantes, solo sonoras).	Tareas y ejercicios en la pizarra  Repasar para el examen 1
<b>Semana 4</b> Martes	<b>Examen 1: Regla fonológica, descripciones fonéticas.</b> <b>Las vocales del español:</b> contrastes con el inglés.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 5</b> Martes	<b>Las consonantes del español:</b> oclusivas sordas/sonoras, no aspiradas. <b>Temas del PROYECTO RADIO I</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 6</b> Martes	<b>Las consonantes del español:</b> Las fricativas del español.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 7</b> Martes	<b>Las consonantes del español:</b> Las nasales y las líquidas del español.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 8</b> Martes	<b>PROYECTO RADIO I</b>	Preparar para el examen 2



<b>Semana 9</b> Martes	<b>Examen 2: Los sonidos del español: consonantes y vocales.</b> <b>Los patrones de entonación en español.</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 10</b> Martes	<b>Los patrones de entonación en español</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 11</b> Martes	<b>Los patrones de entonación en español</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 12</b> Martes	<b>Los patrones de entonación en español</b>	Preparar PROYECTO FINAL Tareas y ejercicios escritos en la pizarra Preparar PROYECTO FINAL
<b>Semana 13</b> Martes	<b>Preparación del DOSSIER</b>	
<b>Semana 13</b> Martes	<b>Presentación de los DOSSIER</b>	
<b>Semana 13</b> Martes	<b>Presentación de los DOSSIER</b>	

## Texts

## **Required texts:**

*There are no required texts, the Professor will hand out materials as needed.*

## **ADDITIONAL WEB RESOURCES**

*ADI*

***The Sounds of Spanish:***

**<http://soundsofspeech.uiowa.edu/spanish/spanish.html>**

## **Contact information**

To arrange for a time to meet, please send me an email at [mgibson@unav.es](mailto:mgibson@unav.es)



**Asignatura: Pronunciación y conversación II A2**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

**PROGRAMA del curso DATOS DE LA ASIGNATURA**

**Pronunciación y conversación II A2**

- Nombre de la asignatura: CONVERSACIÓN EN ESPAÑOL (A2)
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: enero - mayo 2017
- Número de créditos ECTS: 3
- Numero de horas de trabajo del alumno: 75
- Profesor que la imparte: Yvonne Gavela Ramos, PhD
- [ygavela@unav.es](mailto:ygavela@unav.es)
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

**OBJETIVOS**

**OBJETIVOS**

- (1) El desarrollo de habilidades comunicativas orales y de la pronunciación del español
- (2) El estudio de textos para apreciar la rica variedad de distintos acentos y dialectos del mundo de habla hispana
- (3) El estudio del sistema fonológico del español desde una perspectiva que une teoría y práctica

**METODOLOGÍA**

**APROXIMACIÓN PEDAGÓGICA DE ILCE**

ILCE impulsa el desarrollo de habilidades comunicativas orales y escritas en español a través de un enfoque interactivo por tareas. Los cursos se basan en la participación activa de los estudiantes en ejercicios que requieren el uso del idioma variando según el registro y el contexto. La evaluación del estudiante mide sus habilidades orales y escritas, así como su conocimiento y comprensión de la lengua y culturas españolas.

**EVALUACIÓN**



## EVALUACIÓN

La evaluación y el cálculo de las notas reflejan las actividades y materiales de del curso. Se evaluará al estudiantado en base a los objetivos del curso y los siguientes componentes:

Componentes	Porcentaje
Nota de participación (5% actividades ILCE)	10%
Tareas	15%
1 Proyecto Final	25%
1 Proyecto Radio ILCE	20 %
2 Exámenes	30%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

## PLAN DE CLASES

Calendario del curso: El horario está sujeto a posibles cambios dependiendo de las necesidades del curso.

Semana y día	Fecha	Trabajo en clase	Fechas importantes: Tareas (Homework for next class)
<b>Semana 1</b> Martes	10 enero	Introducción al curso <b>Lectura del Programa del curso</b>	
<b>Semana 2</b> Martes	17 enero	Qué es fonética/fonología Qué es una regla fonológica El alfabeto internacional de fonética	
<b>Semana 3</b> Martes	24 enero	<b>Descripciones fonéticas:</b> consonante/vocal, sorda/sonora, oclusiva (sordas y sonoras), fricativa (sorda y sonora), nasales (solo sonoras), líquidas (laterales y vibrantes, solo sonoras).	
<b>Semana 4</b> Martes	31 enero	<b>Las vocales del español:</b> contrastos con el inglés.	
<b>Semana 5</b> Martes	7 febrero	<b>Las consonantes del español:</b> oclusivas sordas/sonoras, no aspiradas.  <b>Temas del PROYECTO RADIO I</b>	
<b>Semana 6</b> Martes	14 febrero	<b>Examen 1</b>	Repasar para el examen 1



<b>Semana 7</b> martes	21 febrero	<b>Las consonantes del español:</b> Las fricativas del español.	<b>Preparación: PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 8</b> Martes	28 febrero	<b>Las consonantes del español:</b> Las nasales y las líquidas del español.	
<b>Semana 9</b> Martes	7 marzo	Revisión del texto Proyecto Radio	
<b>Semana 10</b> Martes	14 marzo	<b>PROYECTO RADIO</b>	
<b>Semana 11</b> Martes	21 marzo	Los patrones de entonación en español.	
<b>Semana 12</b> martes	28 marzo	Temas para el PROYECTO FINAL <b>Repaso</b>	
<b>Semana 13</b> martes	4 abril	<b>Examen 2</b>	
<b>Semana 14</b> martes	11 abril	<b>Presentación del ESQUEMA para el Proyecto Final</b>	ESQUEMA del PROYECTO FINAL
<b>Semana 15</b> martes	18 abril No hay clase	<b>Semana Santa</b>	
<b>Semana 16</b> martes	25 abril	<b>ENTREGA BORRADOR Proyecto Final</b> Último día de clase	
<b>PROYECTO FINAL</b>	<b>JUEVES 4 MAYO</b>	<b>Entregar el proyecto a las 2:00 PM</b>	



**Asignatura: Cultura y sociedad hispánica (ilce)**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

**Datos de la asignatura**

**Cultura y sociedad hispánica (ilce)**

Duración: enero-abril 2017

Número de créditos ECTS: 6

Numero de horas de trabajo del alumno: 150

Profesora: Ana Zabalza, azabalza@unav.es

Plan de estudios: Curso de Lengua y Cultura Españolas

Tipo de asignatura: optativa

Idioma en que se imparte: español

Horario de clases: lunes y miércoles de 16:00 a 18:00. Aula 490 edificio Bibliotecas

**Objetivos de la asignatura**

**Contenidos**

- Adquirir una visión general de la realidad geográfica, histórica y política de la España contemporánea
- Familiarizarse con diversos aspectos de la vida diaria de los españoles, haciendo hincapié en la diversidad de nuestro país y evitando caer en tópicos y generalizaciones
- Acercarse a una selección de los temas culturales que conforman la identidad española: actualidad, folclore, música, sociedad, etc.

**Habilidades y actitudes**

- Capacidad de explicar y transmitir los conocimientos sobre la cultura y la vida cotidiana de España
- Desarrollo de la sensibilidad intercultural y la comprensión de la alteridad.
- Capacidad activa y reactiva en contextos concretos y situaciones reales
- Reforzar la competencia oral y escrita

**Resultados de aprendizaje**

- Realización de búsqueda y organización de información en bibliotecas, bases de datos e Internet.
- Elaboración de un breve comentario sobre una noticia actual, que refleje la capacidad analítico-reflexiva y de aplicación de los conocimientos adquiridos en el aula, así como comentarios de

comparación intercultural.

- Participación en un equipo de trabajo para cualquiera de las tareas descritas (debate, investigación, organización y exposición de un tema en el aula, etc.), desde el que se podrá fomentar y evaluar la capacidad de comunicación de ideas, de maduración del propio criterio, de planificación de tiempos y tareas, de redacción de conclusiones consensuadas, etc.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.
- Desarrollo del espíritu crítico y de la capacidad de comparación intercultural mediante la realización de debates sobre cuestiones de interés, controvertidas y/o de actualidad.

## **Metodología**

Las explicaciones del profesor se apoyarán en documentos y materiales audiovisuales diversos, procurando siempre fomentar la participación del estudiante en clase.

Las tareas que el alumno debe completar en esta asignatura son las siguientes:

1. trabajar en casa el material entregado en clase: fotocopias, recortes de periódicos, noticias, etc;
2. realizar las tareas y la búsqueda de información requerida en cada tema
3. exponer oralmente en grupo un tema cultural de su interés
4. presentar un trabajo individual por escrito basado en una noticia de actualidad
5. realizar los siguientes trabajos en el aula:
  - debates, trabajo en grupo;
  - análisis y comentario de vídeos y noticias televisadas;
  - audición y de música moderna y tradicional española
6. realizar el examen final

## **Distribución del tiempo**

60 horas de clases presenciales teórico-prácticas

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

## **Evaluación**

La evaluación de la asignatura se realizará mediante varias pruebas; se tendrá asimismo en cuenta la actitud y participación en las clases.

**Examen final** (50%). Consistirá en un test de elección múltiple con preguntas breves sobre los contenidos del temario y los trabajos expuestos por los alumnos en clase (mayo 2016).

**Comentario de una noticia** (15%). El alumno completará una plantilla con las noticias más destacadas de la semana anterior (nacionales e internacionales), tanto en España como en su país. Para evaluarlo



se tendrá en cuenta el grado de madurez alcanzado en la competencia sociocultural del alumno, que deberá mostrar capacidad analítico-reflexiva y de aplicación de los conocimientos adquiridos en el aula así como comentarios de comparación intercultural si la noticia se presta a ello. Asimismo, se observará la corrección y adecuación lingüística del trabajo

**Breve exposición de un tema** de interés sociocultural (15%). Se pedirá al alumno que prepare, individualmente o en pareja, un tema libre y que lo exponga **brevemente** en clase. Se evaluará de acuerdo con la selección del contenido y su preparación, las aportaciones personales y la corrección en la expresión oral durante la exposición

**Interés, asistencia a clase y participación en el aula** (20%)

Para obtener la suficiencia en la asignatura, el alumno deberá obtener una nota global igual o superior al 50% del aprovechamiento total del curso.

**NOTA IMPORTANTE. No se repetirán los exámenes ni se recogerán los trabajos escritos en fechas distintas a las señaladas**

### **Programa de la asignatura**

1. La imagen de España en el resto del mundo. Realidad y estereotipos
2. Introducción: el medio geográfico, la historia reciente y la España de la autonomías
3. El español o castellano: origen y presencia en el mundo, el nombre del idioma. Las otras lenguas de España
4. La vida cotidiana: hábitos alimentarios, la noción del tiempo y el ocio
5. Tradiciones y costumbres españolas: el calendario festivo, celebraciones y fiestas populares, el Camino de Santiago
6. Folclore y tradiciones musicales: el flamenco y las otras músicas y danzas regionales. Música contemporánea en español.
7. Los jóvenes españoles y su forma de vida
8. Problemas de la sociedad española

### **Plan de clases**

Semana	PROGRAMA
1 <sup>a</sup> semana enero	Presentación. Tema 1
2 <sup>a</sup> semana enero	Tema 2. Introducción. Marco.
3 <sup>a</sup> semana enero	Tema 2. Introducción. Marco
4 <sup>a</sup> semana enero	Tema 3. El español y las lenguas de España
1 <sup>a</sup> semana febrero	Tema 4: Vida cotidiana
2 <sup>a</sup> semana febrero	Tema 4. Vida cotidiana
3 <sup>a</sup> semana febrero	Tema 5. Fiestas y celebraciones



4 <sup>a</sup> semana febrero	Tema 5. Calendario y celebraciones
1 <sup>a</sup> semana de marzo	Tema 6. música y baile tradicional
2 <sup>a</sup> semana de marzo	Tema 6: música contemporánea en español
3 <sup>a</sup> semana de marzo	Tema 7: los jóvenes
4 <sup>a</sup> semana de marzo	Tema 7: los jóvenes
1 <sup>a</sup> semana de abril	Tema 8: Problemas de la sociedad española
2 <sup>a</sup> y 3 <sup>a</sup> semanas de abril	Vacaciones de Semana Santa
4 <sup>a</sup> semana de abril	Tema 8: Problemas de la sociedad española
1 <sup>a</sup> semana de mayo	Viernes, 5 de mayo: examen final

## **Bibliografía**

Bellón, V y Roncero, E., *España, ayer y hoy. Apuntes de lengua y civilización*, Madrid, Edinumen, 1995.

[Localízalo en la Biblioteca](#)

Cortés, M., *Guía de usos y costumbres de España*, Madrid, Edelsa, 2006. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Mora, C., *España, ayer y hoy: Itinerario de cultura y civilización*, Madrid, SGEL, 2000, 2<sup>a</sup> ed.

Quesada, S., *España, siglo XXI*. Madrid, Edelsa, 2005. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Quesada, S., *Curso de civilización española*, Madrid, SGEL, 1999, 4<sup>a</sup> ed. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Romero, M.V. y Quintanilla, E., *Para ver y para hablar*, Pamplona, Eunsa, 1998. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Tamames, R. y Quesada, S., *Imágenes de España*. Madrid, Edelsa, 2001. [Localízalo en la Biblioteca](#)

VV.AA., *España, tierra entre mares*, Madrid, SGEL, 1999.

VV.AA., *Un paseo por España*, Barcelona, Difusión, 2002.

@X@buscador\_unika.obtener@X@

## **Horarios de atención al alumno**

Profesora: Ana Zabalza Seguín.

Horario de atención de alumnos 2<sup>º</sup> semestre: martes, de 16:00 a 19:00.



Universidad  
de Navarra

Lugar: Despacho 2060, 2<sup>a</sup> planta edificio Bibliotecas (entrada sur).

Email: [azabalza@unav.es](mailto:azabalza@unav.es)

Teléfono: +34 948 425 600 extensión 80 2471.



## Asignatura: Digital Storytelling I

Guía Docente

Curso académico: 2016-17

## Presentación

### Datos de la asignatura

- Nombre de la asignatura: Relato digital I - *Digital Storytelling I*
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE (Instituto de Lengua y Cultura Españolas).  
Facultad de Filosofía y Letras
- Duración: del 1 de septiembre al 2 de diciembre de 2016
- Número de créditos ECTS: 3
- Número de horas de trabajo del alumno: 75
- Profesor que la imparte: Iranzu Peña (ipena@unav.es)
- Plan de estudios: Curso de lengua y cultura española
- Tipo de asignatura: Optativa
- Idioma en que se imparte: español
- Aula: seminario 510 - Bibliotecas
- Horario: jueves de 4 a 6 pm.

## Competencias

Edite el contenido aquí

## Programa

Edite su contenido aquí

## Actividades formativas

Edite el contenido aquí

## Evaluación

Edite el contenido aquí

## Bibliografía y recursos

Edite el contenido aquí

@X@buscador\_unika.obtener@X@

## Horarios de atención



Universidad  
de Navarra

Edite el contenido aquí



**Asignatura: Digital Storytelling II**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

**Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/digital-storytelling-2/>

**Digital Storytelling II**

---

Edite el contenido aquí

**Competencias**

Edite el contenido aquí

**Programa**

Edite su contenido aquí

**Actividades formativas**

Edite el contenido aquí

**Evaluación**

Edite el contenido aquí

**Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí

@X@buscador\_unika.obtener@X@

**Horarios de atención**

Edite el contenido aquí



## Asignatura: Español A1: Comunicación y Cultura I

Guía Docente

Curso académico: 2016-17

### Presentación

Esta asignatura está dirigida a aquellos estudiantes sin conocimientos previos de español. A lo largo del curso se cubrirán los contenidos y competencias correspondientes al nivel A1 del *Marco Común Europeo de referencia para las lenguas*.

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

- Nombre de la asignatura: Español: Comunicación y Cultura I, nivel A1
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE, Filosofía y Letras
- Duración: 1 de septiembre a 2 de diciembre de 2016 (examen final: 5 de diciembre)
- Número de créditos ECTS :6
- Profesor: Miguel Monreal migmonreal@unav.es
- Plan de estudios: ILCE
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

### Competencias

#### Contenidos

- Adquirir un conocimiento básico global de la gramática, léxico y competencias del nivel A1 del *Marco Común Europeo de referencia para las lenguas* (MCERL)
- Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos en las diversas situaciones comunicativas.

#### Habilidades y actitudes

- Asimilar conceptos gramaticales, además de estructuras y normas propias de la gramática española
- Aplicar dichas normas en casos particulares, contemplando además las excepciones
- Participar en tareas comunicativas individuales y de grupo
- Inferir normas basándose en muestras concretas
- Adquirir un hábito de trabajo continuado

#### Resultados de aprendizaje

- Realización y autocorrección de los ejercicios y tareas propuestos por el profesor.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final, dos pruebas parciales, dos redacciones y dos pruebas orales.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.

## **Programa de la asignatura**

### **Contenidos comunicativos:**

1. Dar y pedir los datos personales
2. Saludar y despedirse
3. Preguntar sobre las palabras
4. Expresar intenciones
5. Explicar motivos de lo que hacemos
6. Hablar de lo que sabemos hacer en distintos idiomas
7. Describir lugares
8. Expresar existencia y ubicación
9. Hablar del clima
10. Identificar objetos
11. Expresar necesidad
12. Manejarse en una tienda (pedir un producto, preguntar precio...)
13. Hablar de preferencias
14. Describir personas
15. Hablar y preguntar sobre gustos e intereses
16. Hablar de relaciones personales
17. Hablar de hábitos y expresar frecuencia
18. Hablar de la hora y preguntar por ella.
19. Manejarse en bares y restaurantes
20. Hablar de la comida y de hábitos gastronómicos.
21. Describir poblaciones y barrios
22. Hablar de lo que nos gusta de un lugar
23. Pedir y dar información para llegar a un lugar
24. Hablar de experiencias pasadas.
25. Hablar de habilidades y aptitudes
26. Hablar de cualidades y defectos de las personas

### **Contenidos gramaticales:**

1. El género
2. Verbos en -ar / -er / -ir
3. Ser, llamarse, tener
4. Presente de indicativo
5. Algunas usos de a, con, de, por, para , porque
6. Artículo determinado (el, la...)
7. Pronombres de sujeto



8. Bien, bastante bien, regular, mal
9. Hay
10. Estar
11. El superlativo
12. Artículo indeterminado (un, una...)
13. muy, mucho, mucha, muchos, muchas
14. interrogativos: qué, cuál, cuántos, dónde, cómo
15. Demostrativos
16. El+adjetivo
17. qué / cuál + sustantivo
18. Tengo que...
19. Verbo ir
20. Gustar y preferir
21. muy, bastante, un poco
22. los posesivos.
23. También y tampoco
24. Presente de algunos verbos irregulares
25. Verbos reflexivos
26. Yo también / tampoco; yo sí / no
27. Ordenar los hechos: primero, después, luego...
28. La forma impersonal con se
29. Verbos poner y traer
30. Pronombres de objeto directo (lo, la...)
31. Cuantificadores: algún, ningún, muchos...
32. Preposiciones para localizar (a, en, al lado de, lejos, cerca...)
33. El pretérito perfecto
34. Saber+ infinitivo
35. poder+ infinitivo

## **Secuenciación de contenidos**

Calendario del curso: El horario está sujeto a posibles cambios dependiendo de las necesidades del curso.

	Contenidos	Pruebas
1 de sept	Presentación de la asignatura Unidad 1. Nosotros	
semana 1 (5 sept)	Unidad 1. Nosotros	
semana 2 (12 sept)	Unidad 2. Quiero aprender español	
semana 3 (19 sept)	Unidad 2. Quiero aprender español Unidad 3. ¿Dónde está Santiago?	Taller: redacción 1. Borrador redacción 1.



semana 4 (26 sept)	Unidad 3. ¿Dónde está Santiago?	Redacción 1
semana 5 (3 oct)	Unidad 4. ¿Cuál prefieres?	jueves 6 octubre: examen escrito I
semana 6 (10 oct)	Unidad 4. ¿Cuál prefieres? Unidad 5. Tus amigos son mis amigos	martes 11 octubre: prueba oral I
semana 7 (17 oct)	Unidad 5. Tus amigos son mis amigos	
semana 8 (24 oct)	Unidad 6. Día a día	
semana 9 (31 oct)	Unidad 6. Día a día Unidad 7. ¡A comer!	Borrador redacción 2.
semana 10 (7 nov)	Unidad 7. ¡A comer!	Redacción 2.
semana 11 (14 nov)	Unidad 8. El barrio ideal	jueves 17 de noviembre: examen escrito II
semana 12 (21 nov)	Unidad 8. El barrio ideal Unidad 9. ¿Sabes conducir?	martes 22 de noviembre: prueba oral II
semana 13 (28 nov)	Unidad 9. ¿Sabes conducir? Repaso para el examen final	1 de diciembre: examen final

## **Descripción de la asignatura**

Esta asignatura está dirigida a aquellos estudiantes sin conocimientos previos de español. A lo largo del curso se cubrirán los contenidos y competencias correspondientes al nivel A1 del *Marco Común Europeo de referencia para las lenguas*.

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

## **Distribución del tiempo**

52 horas de clases presenciales

20 horas de trabajo personal del alumno

7 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

## **Evaluación**

## Evaluación continua

- Participación en clase y actividades del ILCE 10%
- Tareas 10%
- 2 redacciones 20%
- 2 pruebas orales 10%
- Proyecto digital y presentación 15%
- 2 exámenes parciales 20%
- 1 examen final 15%

**Importante: los exámenes no podrán repetirse ni realizarse en fechas distintas a las señaladas al principio del curso.**

## **Actividades formativas**

El ILCE ofrece diversas actividades (café internacional, programa de intercambio, club de español...) a sus estudiantes.

Se informará de ellas a lo largo del curso.

## **Bibliografía**

Manual (para su uso en el aula):

VV.AA: **Aula 1 [A1] nueva edición.** Ed. Difusión.

## **Horarios de atención al alumno**

Se concretarán al comenzar el curso



**Asignatura: Español A2: Comunicación y Cultura I**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **PROGRAMA del curso**

Imprimid el programa del curso

### **Datos de la asignatura**

### **Español I A2**

#### **Datos de la asignatura**

- Nombre de la asignatura: Español I (A2)
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE (Instituto de Lengua y Cultura Españolas). Facultad de Filosofía y Letras
- Duración: del 1 de septiembre al 2 de diciembre de 2016
- Número de créditos ECTS: 6
- Número de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Dra. Yvonne Gavela (ygavela@unav.edu)
- Plan de estudios: Curso de lengua y cultura española
- Tipo de asignatura: Optativa
- Página web de la asignatura: [www.unav.es/asignatura/espanol1A2ilce/](http://www.unav.es/asignatura/espanol1A2ilce/)
- Idioma en que se imparte: español
- Aula: martes Seminario 10 C. Sociales (F. Com) y jueves Aula 36 Central
- Horario:

-martes y jueves de 2.00 a 3:30 pm

### **Evaluación**

- Prueba escrita I [5%]: martes 29 de septiembre
- Prueba escrita II [5%]: jueves 5 de noviembre
- Examen parcial I [10 %]: jueves 15 de octubre
- Examen parcial II [10 %]: jueves 26 de noviembre
- Nota de clase (asistencia, participación y realización de las tareas) : [10%]
- Examen final [60 %]. Fecha: las fechas oficiales de exámenes se publicarán en la web de la facultad: <http://www.unav.edu/web/facultad-de-filosofia-y-letras/alumnos/examenes>.

**Importante: Los exámenes no podrán repetirse ni realizarse en fechas distintas a las señaladas al principio del curso**

Se controlará estrechamente la asistencia del estudiante a las clases. **Las faltas de asistencia**,



Universidad  
de Navarra

**justificadas o no, no podrán superar en ningún caso el 30%.**



## Asignatura: **Español C1: Comunicación y Cultura I**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

### **PROGRAMA del curso**

Aquí podéis imprimir el programa del curso.

### **PRESENTACIÓN**

S.

**INTRODUCCIÓN: ¡Bienvenidos a ILCE!** [www.unav.edu/ilce](http://www.unav.edu/ilce)

Español C1 es el curso para alcanzar un dominio superior del idioma que se ofrece dos veces por semana. Los 6 créditos cuentan para obtener el Diploma de Estudios Hispánicos (30 créditos en total) o el de nivel Superior (60 créditos en total).

¡Síguenos en Facebook!

<https://www.facebook.com/ILCE-Universidad-de-Navarra-1641563686097244/>

### **PRERREQUISITOS**

Este curso está diseñado para estudiantes de español como segunda lengua que hayan ya cursado español avanzado B2.2 o equivalente.

- Nombre de la asignatura: **ESPAÑOL I (C1)**
- Departamento, Titulación, Facultad: **ILCE**
- Duración: 1 de septiembre al 2 de diciembre de 2016 (período de exámenes a partir del 4 de diciembre)
- Número de créditos ECTS : 6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 15
- Profesora: Yvonne Gavela Ramos, PhD ([ygavela@unav.es](mailto:ygavela@unav.es))
- Plan de estudios: **CURSO DE ESTUDIOS HISPÁNICOS**
- Tipo de asignatura: **OPTATIVA**
- Idioma en el que se imparte: **ESPAÑOL**



## **OBJETIVOS**

### **OBJETIVOS:**

- (1) El dominio de habilidades comunicativas orales y escritas en español.
- (2) El estudio de textos y artefactos culturales para apreciar la rica cultura del mundo de habla hispana.
- (3) El alcance superior del idioma a través del estudio de la gramática, la ortografía y la sintaxis para poder escribirlo con coherencia y precisión.

## **METODOLOGÍA**

### **APROXIMACIÓN PEDAGÓGICA DE ILCE**

ILCE impulsa el desarrollo de habilidades comunicativas orales y escritas en español a través de un enfoque interactivo por tareas. Los cursos se basan en la participación activa de los estudiantes en ejercicios que requieren el uso del idioma variando según el registro y el contexto. La evaluación del estudiante mide sus habilidades orales y escritas, así como su conocimiento y comprensión de la lengua y culturas españolas.

### **ESPAÑOL: EL IDIOMA DE LA CLASE**

La clase será impartida en español para la máxima exposición del estudiante al idioma. El curso tiene un enfoque comunicativo, por eso también se espera que los alumnos participen e interactúen entre ellos en español. Si algún estudiante necesita aclaraciones o tiene cualquier duda, puede dirigirse al instructor en inglés después de clase o en las horas de consulta.

## **EVALUACIÓN**

### **EVALUACIÓN**

La evaluación y el cálculo de las notas reflejan las actividades y materiales de instrucción del curso. Se evaluará al estudiante en base a los objetivos del curso y los siguientes componentes:

<b>Componentes</b>	<b>Porcentaje</b>
Participación en clase y actividades ILCE	10%
Tareas	10%
2 Ensayos	20%
Presentación de noticias	10%
Relato digital & presentación	15%
2 Exámenes	20%
Examen Final	15%

<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>
--------------	-------------

## **DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO**

70 horas de clases presenciales, que se repartirán entre:

- 60 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

## **BIBLIOGRAFÍA**

## **LIBRO OBLIGATORIO:**

*Vitamina C1. Curso de español de nivel superior.* Berta Sarralde, Eva Casarejos, Mónica López, Daniel Martínez. Madrid: SGEL, 2016

## **HORARIO DE ATENCIÓN**

Por cita

Dra. Yvonne Gavela Ramos

[ygavela@unav.es](mailto:ygavela@unav.es)



## Asignatura: Español A1: Comunicación y Cultura II

Guía Docente

Curso académico: 2016-17

### Presentación

Esta asignatura está dirigida a aquellos estudiantes sin conocimientos previos de español. A lo largo del curso se cubrirán los contenidos y competencias correspondientes al nivel A1 del *Marco Común Europeo de referencia para las lenguas*.

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

- Nombre de la asignatura: Español: Comunicación y Cultura I, nivel A1
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE, Filosofía y Letras
- Duración: 9 de enero al 2 de mayo de 2017
- Número de créditos ECTS :6
- Profesor: Miguel Monreal migmonreal@unav.es
- Plan de estudios: ILCE
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

### Competencias

#### Contenidos

- Adquirir un conocimiento básico global de la gramática, léxico y competencias del nivel A1 del *Marco Común Europeo de referencia para las lenguas* (MCERL)
- Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos en las diversas situaciones comunicativas.

#### Habilidades y actitudes

- Asimilar conceptos gramaticales, además de estructuras y normas propias de la gramática española
- Aplicar dichas normas en casos particulares, contemplando además las excepciones
- Participar en tareas comunicativas individuales y de grupo
- Inferir normas basándose en muestras concretas
- Adquirir un hábito de trabajo continuado

#### Resultados de aprendizaje

- Realización y autocorrección de los ejercicios y tareas propuestos por el profesor.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final, dos pruebas parciales, dos redacciones y dos pruebas orales.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.

## **Programa de la asignatura**

### **Contenidos comunicativos:**

1. Dar y pedir los datos personales
2. Saludar y despedirse
3. Preguntar sobre las palabras
4. Expresar intenciones
5. Explicar motivos de lo que hacemos
6. Hablar de lo que sabemos hacer en distintos idiomas
7. Describir lugares
8. Expresar existencia y ubicación
9. Hablar del clima
10. Identificar objetos
11. Expresar necesidad
12. Manejarse en una tienda (pedir un producto, preguntar precio...)
13. Hablar de preferencias
14. Describir personas
15. Hablar y preguntar sobre gustos e intereses
16. Hablar de relaciones personales
17. Hablar de hábitos y expresar frecuencia
18. Hablar de la hora y preguntar por ella.
19. Manejarse en bares y restaurantes
20. Hablar de la comida y de hábitos gastronómicos.
21. Describir poblaciones y barrios
22. Hablar de lo que nos gusta de un lugar
23. Pedir y dar información para llegar a un lugar
24. Hablar de experiencias pasadas.
25. Hablar de habilidades y aptitudes
26. Hablar de cualidades y defectos de las personas

### **Contenidos gramaticales:**

1. El género
2. Verbos en -ar / -er / -ir
3. Ser, llamarse, tener
4. Presente de indicativo
5. Algunas usos de a, con, de, por, para , porque
6. Artículo determinado (el, la...)
7. Pronombres de sujeto

8. Bien, bastante bien, regular, mal
9. Hay
10. Estar
11. El superlativo
12. Artículo indeterminado (un, una...)
13. muy, mucho, mucha, muchos, muchas
14. interrogativos: qué, cuál, cuántos, dónde, cómo
15. Demostrativos
16. El+adjetivo
17. qué / cuál + sustantivo
18. Tengo que...
19. Verbo ir
20. Gustar y preferir
21. muy, bastante, un poco
22. los posesivos.
23. También y tampoco
24. Presente de algunos verbos irregulares
25. Verbos reflexivos
26. Yo también / tampoco; yo sí / no
27. Ordenar los hechos: primero, después, luego...
28. La forma impersonal con se
29. Verbos poner y traer
30. Pronombres de objeto directo (lo, la...)
31. Cuantificadores: algún, ningún, muchos...
32. Preposiciones para localizar (a, en, al lado de, lejos, cerca...)
33. El pretérito perfecto
34. Saber+ infinitivo
35. poder+ infinitivo

## **Actividades formativas**

El ILCE ofrece diversas actividades (café internacional, programa de intercambio, club de español...) a sus estudiantes.

Se informará de ellas a lo largo del curso.

## **Bibliografía**

**Manual (para su uso en el aula):**

VV.AA: **Aula 1 [A1] nueva edición.** Ed. Difusión.

## **Horarios de atención al alumno**

Se concretarán al comenzar el curso

## **Evaluación**

### **Evaluación continua**

- Participación en clase y actividades del ILCE 10%
- Tareas 10%
- 2 redacciones 20%
- 2 pruebas orales 10%
- Proyecto digital y presentación 15%
- 2 exámenes parciales 20%
- 1 examen final 15%

**Importante: los exámenes no podrán repetirse ni realizarse en fechas distintas a las señaladas al principio del curso.**

## **Secuenciación de contenidos**

Calendario del curso: El horario está sujeto a posibles cambios dependiendo de las necesidades del curso.

	Contenidos	Pruebas
semana 1 (9 enero)	Presentación de la asignatura Unidad 1. Nosotros	
semana 2 (16 enero)	Unidad 1. Nosotros Unidad 2. Quiero aprender español	
semana 3 (23 enero)	Unidad 2. Quiero aprender español Unidad 3. ¿Dónde está Santiago?	
semana 4 (30 enero)	Unidad 3. ¿Dónde está Santiago?	Taller: redacción 1. Borrador redacción 1.



semana 5 (6 febrero)	Unidad 3. ¿Dónde está Santiago? Unidad 4. ¿Cuál prefieres?	Redacción 1
semana 6 (13 febrero)	Unidad 4. ¿Cuál prefieres?	examen escrito I
semana 7 (20 febrero)	Unidad 5. Tus amigos son mis amigos	prueba oral I
semana 8 (27 febrero)	Unidad 5. Tus amigos son mis amigos Unidad 6. Día a día	
semana 9 (6 marzo)	Unidad 6. Día a día	
semana 10 (13 marzo)	Unidad 7. ¡A comer!	Borrador redacción 2.
semana 11 (20 marzo)	Unidad 7. ¡A comer! Unidad 8. El barrio ideal	Redacción 2.
semana 12 (27 marzo)	Unidad 8. El barrio ideal	examen escrito II
semana 13 (3 abril)	Unidad 9. ¿Sabes conducir?	prueba oral II
vacaciones de Semana Santa: 11 a 19 de abril		
semana del 24 de abril	Repaso	proyecto digital
2 de mayo: examen final		



**Asignatura: Español A2: Comunicación y Cultura II**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Programa**

Aquí tenéis el programa del curso con el calendario y los criterios de evaluación.

Os adjunto el calendario actualizado

## **Presentación**

[@X@url\\_amigable.obtener@X@](mailto:@X@url_amigable.obtener@X@)

## **Español A2: Comunicación y Cultura II**

---

### **Datos de la asignatura**

- Nombre de la asignatura: Español II - Comunicación y Cultura (A2).
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE (Instituto de Lengua y Cultura Españolas). Facultad de Filosofía y Letras.
- Duración: del 9 de enero al 28 de abril de 2017.
- Número de créditos ECTS: 6.
- Número de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparten: Dr. Yvonne Gavela Ramos
- Plan de estudios: Curso de lengua y cultura española.

- Tipo de asignatura: Optativa.
- Página web de la asignatura: <http://www.unav.es/asignatura/espanol2A2ilce/>
- Idioma en que se imparte: Español.
- Aula: 510 Biblioteca
- Horario:
  - martes y jueves: de 14.00 a 15.30 hrs.

[las\\_meninas.jpg](#)

## **Competencias**

### **Contenidos**

- Adquirir un conocimiento básico de la gramática del español, equivalente al nivel A2 del *Marco de referencia europeo*.
- Aprovechar los conocimientos adquiridos para aplicarlos en la asignatura *Conversación en español II*.

### **Habilidades y actitudes**

- Desarrollar gradualmente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua ciñéndose al nivel básico de la comunicación cotidiana: la comprensión y la expresión orales y escritas.
- Reconocer conceptos gramaticales y estructuras y normas propias de la gramática española que pueden aparecer en la comunicación cotidiana, en un nivel inicial.
- Aplicar estas normas en casos concretos, contemplando las excepciones más habituales.
- Inferir normas basándose en muestras concretas.

- Adquirir un hábito de trabajo continuado.

### **Resultados de aprendizaje**

- Realización y autocorrección de los ejercicios gramaticales del nivel A2 del *MCER* entregados por el profesor.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos mediante actividades y pruebas, incluida una evaluación final.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de las tareas asignadas.

### **Descripción de la asignatura**

Esta asignatura, dirigida a alumnos de español como segunda lengua, con conocimientos previos, tiene como objetivo ayudar al desarrollo de las competencias lingüísticas del estudiante de nivel A2. Estos objetivos se lograrán a través de la práctica comunicativa

La asignatura sigue el plan de Marco Común Europeo de Referencia para el nivel A2, tomando en cuenta los niveles de referencia del Plan Curricular del Instituto Cervantes.

### **Distribución del tiempo**

60 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 40 horas de clases teórico-prácticas
- 20 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos.

3 horas de evaluación.

40 minutos de tutoría personal con cada alumno.

45 horas de estudio personal.

### **Evaluación**

#### **EVALUACIÓN**

La evaluación y el cálculo de las notas reflejan las actividades y materiales de instrucción del curso. Se evaluará al estudiante en base a los objetivos del curso y los siguientes componentes:

<b>Componentes</b>	<b>Porcentaje</b>
Participación en clase y actividades ILCE	10%
Tareas	10%
2 Redacciones	20%
2 Exámenes orales	10%
Relato digital & presentación	15%



2 Exámenes	20%
Examen Final	15%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

La asistencia al curso es obligatoria.

## Bibliografía

**Manual obligatorio:** Aula 2. Editorial Difusión

**Materiales fotocopiados por el profesor:** a lo largo del curso también se utilizarán materiales adicionales destinados a reforzar y ampliar los contenidos explicados, trabajados y vistos en clase.

### **Diccionario**

VVAA: *Diccionario de español para extranjeros*. Madrid, SM. 2002

@X@buscador\_unika.obtener@X@



**Asignatura: Español C1: Comunicación y Cultura II**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **PRESENTACIÓN**

<http://www.unav.edu/asignatura/espanol2C1ilce/>

### **Español II C1 (Grado Ilce)**

Esta asignatura está dirigida a aquellos estudiantes extranjeros cuyos conocimientos gramaticales del nivel intermedio de español están bien consolidados. Se han programado los temas teniendo en cuenta los contenidos correspondientes al nivel C1 (dominio operativo eficaz) del usuario competente (C).

El alumno deberá afianzar su conocimiento y uso del español con la adquisición nuevos contenidos que le permitan consolidar su competencia en las cuatro destrezas: la expresión y compresión orales y escritas. A este objetivo se encaminarán las actividades programadas durante el curso en las que el alumno deberá participar activamente como requisito indispensable del aprendizaje significativo.

- Nombre de la asignatura: ESPAÑOL (C1)
- Departamento, Titulación, Facultad, ILCE
- Duración: enero-mayo de 2017
- Número de créditos ECTS :6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparten: Prof. Yvonne Gavela Ramos, PhD
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS



- Tipo de asignatura: OPTATIVA
  - Página web de la asignatura: <http://www.unav.es/asignatura/espanol2C1ilce/>
  - Idioma en que se imparte: ESPAÑOL
- 

## **OBJETIVOS**

### **OBJETIVOS:**

- (1) El dominio de habilidades comunicativas orales y escritas en español.
- (2) El estudio de textos y artefactos culturales para apreciar la rica cultura del mundo de habla hispana.
- (3) El alcance superior del idioma a través del estudio de la gramática, la ortografía y la sintaxis para poder escribirlo con coherencia y precisión.

## **EVALUACIÓN**

### **EVALUACIÓN**

La evaluación y el cálculo de las notas reflejan las actividades y materiales de instrucción del curso. Se evaluará al estudiante en base a los objetivos del curso y los siguientes componentes:

<b>Componentes</b>	<b>Porcentaje</b>
Participación en clase y actividades ILCE	10%
Tareas	10%
2 Ensayos	20%
Presentación de noticias	10%
Relato digital & presentación	20%
Examen Parcial	15%
Examen Final	15%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

**Asignatura: Español B1 avanzado: Comunicación y Cultura I**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

**Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/espanol-b1-avanzado-comunicacion-y-cultura-1/>

**Español B1 avanzado: Comunicación y Cultura I**

Edite el contenido aquí

**Competencias**

Edite el contenido aquí

**Programa**

Edite su contenido aquí

**Actividades formativas**

Edite el contenido aquí

**Evaluación**

Edite el contenido aquí

**Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí

@X@buscador\_unika.obtener@X@

**Horarios de atención**

Edite el contenido aquí

**Contenidos**



**Asignatura: Español B1 avanzado: Comunicación y Cultura II**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

**Programa Español B1.2**

**Español B1.2**

---

**Datos de la asignatura**

- **Profesora:** Dra. Nekane Celayeta Gil
- **Horario:** Lunes y miércoles de 14:20 a 15:50 horas
- **Aula:** Seminario 2370 Edificio Central
- **LIBRO DE TEXTO:** AULA 4 **Curso de español.** Jaime Corpas, Agustín Garmendia, Carmen Soriano. Barcelona: Difusión, 2013.

**EVALUACIÓN**

La evaluación y el cálculo de las notas reflejan las actividades y materiales de instrucción del curso. Se evaluará al estudiante con base en los objetivos del curso y los siguientes componentes:

- |  |             |
|--|-------------|
| • Participación en clase y actividades ILCE: | 10%         |
| • Tareas:                                    | 10%         |
| • 2 Redacciones:                             | 20%         |
| • 2 Exámenes orales:                         | 10%         |
| • Relato digital y presentación:             | 15%         |
| • 2 Exámenes escritos:                       | 20%         |
| • Examen final:                              | 15%         |
| <b>TOTAL:</b>                                | <b>100%</b> |

**ASISTENCIA**

Como el curso tiene un enfoque comunicativo, la asistencia a clase es fundamental. Se entiende que siempre hay imprevistos, así que el curso permite dos ausencias sin excusa durante el semestre. Si algún estudiante tiene más de 7 ausencias sin justificante, su nota final se verá afectada.

Es la responsabilidad del estudiante de notificar con antelación a la profesora si no va a asistir a la clase, así como contactar a otros compañeros para ver el material

que perdió en la clase, así como las tareas.

Para poder recuperar algún examen u otro material si el estudiante ha estado ausente ese día, hay que aportar un justificante y entregarlo cuanto antes además de mantener informado a la profesora.

### **PARTICIPACION (10%)**

Cada tres semanas, el estudiante se autoevaluará su nota de participación en clase (ver el criterio de evaluación). La profesora puede subir o bajar la auto-evaluación de la nota si cree que no refleja el nivel de participación del alumno.

Se evalúa el uso del idioma en clase:

- Saludar y despedirse en español
- Usar español en clase con el profesor y entre los compañeros
- El mantener una actitud positiva para participar en las actividades de clase
- La participación en parejas y en grupos
- El guardar respeto en clase, hacia el material, la profesora y los demás compañeros, evitando usar el móvil para enviar mensajes de texto o redes sociales, así como el ordenador cuando la clase no lo requiere.

**PARTICIPACION EN ACTIVIDADES DE ILCE:** 5% de la nota de participación se completa con la asistencia del estudiante a actividades promovidas por ILCE: actividades organizadas por el Club de Español (a lo largo de todo el mes), la radio ILCE, intercambios de conversación o el Café internacional todos los martes en el aula 440 de Bibliotecas (de 10:30-11:00 am).

### **TAREAS (10%)**

El estudiante es responsable de completar las tareas en la fecha indicada (planead con tiempo mirando el calendario). No se aceptan tareas tarde.

### **2 REDACCIONES (20%)**

Habrá dos redacciones en el curso y cada una tendrá dos borradores. El primer borrador se escribirá en el taller en clase (mirad las fechas en el calendario del curso). La nota se divide: participación y redacción en el taller de clase (40%), borrador final (50%) y corrección y revisión de la versión final (10%).

No perdáis la asistencia a clase en los días del taller ya que es parte de la nota. Los días del Taller de escritura traed el ordenador a clase.

### **2 EXÁMENES ORALES (10%)**

Se evaluarán las habilidades orales y la pronunciación en dos exámenes orales. Los exámenes serán en parejas y fijaremos el horario con antelación. No podéis faltar ese día. Los temas serán los correspondientes a las Unidades del libro, estudiadas para el Examen escrito de ese día. Debéis reuniros con vuestro compañero/a antes para preparar las conversaciones. El criterio de evaluación será entregado en el



curso.

#### **PROYECTO CULTURAL & PRESENTACIÓN (15%)**

Prepararéis un proyecto final sobre relatos digitales (*digital storytelling*). Trabajaremos el tema y la metáfora para vuestros relatos con antelación. Se espera que seáis creativos. La profesora os irá orientando durante el curso al respecto. Las presentaciones del proyecto digital tendrán lugar el último día de clase. La asistencia a clase ese día es obligatoria. Se darán más detalles a lo largo del curso.

#### **2 EXÁMENES DE UNIDAD (20%)**

Habrá dos exámenes acumulativos para evaluar la comprensión del material del curso. El formato del examen refleja el tipo de tareas y actividades que se hacen en clase y que se asignan como tarea: actividades de comprensión auditiva y de lectura, ejercicios de vocabulario y gramática y de expresión escrita en ejercicios de redacción.

#### **EXAMEN FINAL (15%)**

El examen final de curso evalúa todo el material cubierto en Español B1.2 este semestre.

### **Actividades formativas**

Edite el contenido aquí



**Asignatura: Español B1 inicial: Comunicación y Cultura I**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

- Nombre de la asignatura: Español I B1.1- (B1 inicial)
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE (Instituto de Lengua y Cultura Españolas).  
Facultad de Filosofía y Letras
- Duración: del 1 de septiembre al 2 de diciembre de 2016
- Número de créditos ECTS: 6
- Número de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Iranzu Peña Pascual (ipena@unav.edu)
- Plan de estudios: Curso de lengua y cultura española
- Tipo de asignatura: Optativa
- Página web de la asignatura: [www.unav.es/asignatura/espanol1A2ilce/](http://www.unav.es/asignatura/espanol1A2ilce/)
- Idioma en que se imparte: español
- Aula:
- Horario: lunes y miércoles de 2.00 a 4.00 pm

## **Competencias**

Edite el contenido aquí

## **Programa**

Edite su contenido aquí

## **Actividades formativas**

Edite el contenido aquí

## **Evaluación**

Edite el contenido aquí

## **Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí



@X@buscador\_unika.obtener@X@

## **Horarios de atención**

Edite el contenido aquí



**Asignatura: Español B1 inicial: Comunicación y Cultura II**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/espanol-b1-inicial-comunicacion-y-cultura-2/>

## **ESPAÑOL B1 inicial: comunicación y cultura II**

### **Comunicación\_B1.1\_spring2017\_1\_.pdf**

## **Competencias**

Edite el contenido aquí

## **Programa**

Edite su contenido aquí

## **Actividades formativas**

Edite el contenido aquí

## **Evaluación**

Edite el contenido aquí

## **Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí

@X@buscador\_unika.obtener@X@

## **Horarios de atención**

Edite el contenido aquí

## Asignatura: Español B2 avanzado: Comunicación y Cultura I

Guía Docente

Curso académico: 2016-17

### **Presentación**

- Nombre de la asignatura: Español B2.2 (B2 avanzado)
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE (Instituto de Lengua y Cultura Españolas).  
Facultad de Filosofía y Letras
- Duración: del 1 de septiembre al 2 de diciembre de 2016
- Número de créditos ECTS: 6
- Número de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Iranzu Peña Pascual (ipena@unav.es)
- Plan de estudios: Curso de lengua y cultura española
- Tipo de asignatura: Optativa
- Página web de la asignatura: [www.unav.es/asignatura/espanol1A2ilce/](http://www.unav.es/asignatura/espanol1A2ilce/)
- Idioma en que se imparte: español
- Aula:
- Horario:lunes y miércoles de 12.00 a 2 pm

### **Competencias**

Edite el contenido aquí

### **Programa**

Edite su contenido aquí

### **Actividades formativas**

Edite el contenido aquí

### **Evaluación**

Edite el contenido aquí

### **Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí

@X@buscador\_unika.obtener@X@

### **Horarios de atención**



Universidad  
de Navarra

Edite el contenido aquí



**Asignatura: Español B2 avanzado: Comunicación y Cultura II**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/espanol-b2-avanzado-comunicacion-y-cultura-2/>

## **Español B2 avanzado: comunicación y cultura II**

### **Competencias**

Edite el contenido aquí

### **Programa**

Edite su contenido aquí

### **Actividades formativas**

Edite el contenido aquí

### **Evaluación**

Edite el contenido aquí

### **Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí

@X@buscador\_unika.obtener@X@

### **Horarios de atención**

Edite el contenido aquí



**Asignatura: Español B2 inicial: Comunicación y Cultura I**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

**Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/espanol-b2-inicial-comunicacion-y-cultura-1/>

**Español B2 inicial: Comunicación y Cultura I**

Edite el contenido aquí

**Competencias**

Edite el contenido aquí

**Programa**

Edite su contenido aquí

**Actividades formativas**

Edite el contenido aquí

**Evaluación**

Edite el contenido aquí

**Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí

@X@buscador\_unika.obtener@X@

**Horarios de atención**

Edite el contenido aquí



**Asignatura: Español B2 inicial: Comunicación y Cultura II**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

Esta asignatura se ofrece dos días por semana entre el 9 de enero y el 2 de mayo de 2017. Consta de 6 créditos ECTS.

Este curso está diseñado para estudiantado de español como segunda lengua que tenga conocimientos de español de nivel intermedioavanzado (B1+ o equivalente).

## **Objetivos**

- (1) El desarrollo de habilidades comunicativas orales y escritas en español.
- (2) El estudio de textos y aspectos culturales del mundo de habla hispana.
- (3) La comprensión del idioma a través del estudio del léxico, la gramática, la ortografía y la sintaxis para poder expresarse con coherencia y precisión.

## **Programa**

Calendario del curso: El horario está sujeto a posibles cambios dependiendo de las necesidades del curso.

	Contenidos	Pruebas
semana 1	Prueba de nivel (diagnóstico escrito) Presentación de la asignatura.	
semana 2	Unidad 1: Buenas noticias	
semana 3	Unidad 1: Buenas noticias	Taller: redacción 1. Borrador redacción 1.
semana 4	Unidad 2: ¿Y tú qué opinas?	Redacción 1



semana 5	Unidad 2: ¿Y tú qué opinas?	examen escrito I
semana 6	Unidad 3: Yo nunca lo haría	prueba oral I
semana 7	Unidad 3: Yo nunca lo haría	
semana 8	Unidad 4: Maneras de vivir	
semana 9	Unidad 4: Maneras de vivir	Borrador redacción 2.
semana 10	Unidad 5: Lugares con encanto	Redacción 2.
semana 11	Unidad 5: Lugares con encanto	examen escrito II
semana 12	Unidad 6: Se valora la experiencia	prueba oral II
semana 13	Unidad 6: Se valora rá la experiencia	
vacaciones de Semana Santa 10-19 de abril		
semana 14	Repaso.	Proyecto digital
<b>2 de mayo: examen final</b>		

## Evaluación

ASISTENCIA. Como el curso tiene un enfoque comunicativo, la asistencia a clase es fundamental. La nota final se verá afectada por las ausencias. Es la responsabilidad del estudiantado notificar al profesor si no va a asistir a la clase, así como contactar con los compañeros para consultar por la

materia perdida y las tareas.

**Nota de participación 10%**

**(en clase y en las actividades del ILCE)**

**Tareas 10%**

**2 redacciones 20%**

**2 exámenes orales 10%**

**Relato digital y presentación 15%**

**2 exámenes 20%**

**Examen final 15%**

**TOTAL 100%**

**Nota importante: los exámenes no se realizarán en fechas diferentes a las señaladas**

**PARTICIPACIÓN (10%)**

Cada tres semanas, cada estudiante autoevaluará su nota de participación en la asignatura. El profesor puede subir o bajar la autoevaluación de la nota si cree que no refleja realmente el nivel de participación del alumno.

Se evaluará el uso del idioma en clase:

Saludar y despedirse en español

Usar español en clase con el profesor y los compañeros

Mantener una actitud positiva a la hora de participar en las actividades de clase

La participación en parejas y en grupos

Guardar respeto en clase, hacia el material, el profesor y los compañeros, evitando usar el móvil y el ordenador en el aula (excepto en posibles actividades donde sea requerido)

Un 5% de la nota de participación se completará con la asistencia del estudiante a actividades promovidas por el ILCE: club de español, radio ILCE, intercambios de conversación, café internacional, etc. El profesor informará de estas actividades.

**TAREAS (10%).** El estudiantado es responsable de completar las tareas en la fecha indicada. No se recogerán tareas más tarde de la fecha propuesta.

#### REDACCIONES (20%)

Habrá dos redacciones en el curso con dos borradores cada una. El primer borrador se escribirá en el taller en clase. La nota de cada redacción se divide en: participación y redacción en el taller de clase (40%), borrador final (50%) y corrección y revisión de la versión final (10%). El estudiante no debe faltar a clase el día del taller, pues en ese caso perderá parte de la nota.

Es obligatorio que las redacciones estén escritas a doble espacio y estructuradas en párrafos.

**2 EXAMENES ORALES (10%).** Se evaluarán las habilidades orales y la pronunciación en dos exámenes orales. No es posible faltar el día del examen oral. Los temas serán los correspondientes a las unidades del libro estudiadas.

**EXÁMENES DE UNIDAD (20%).** Se evaluará la comprensión del material del curso. El formato del examen refleja el tipo de tareas y actividades (de escuchar, leer, ejercicios y redacción) que se habrán hecho en clase y como tarea.

**PROYECTO CULTURAL Y PRESENTACIÓN (15%).** Los temas deben escogerse con antelación y siempre consultando con el profesor. Se espera que seáis creativos. El profesor os irá orientando durante el curso al respecto. Las presentaciones tendrán lugar el penúltimo día de clase. La asistencia a clase ese día es obligatoria. Se darán más detalles a lo largo del curso.

#### **Actividades formativas**

ETLCE ofrece diversas actividades (café internacional, programa de intercambio, club de español...) a sus estudiantes.

Se informará de ellas a lo largo del curso, y se valorará la asistencia a estas actividades como parte de la nota de participación.

#### **Bibliografía y recursos**

AULA 5 Nueva edición. Curso de español. Jaime Corpas, Agustín Garmendia, Carmen Soriano. Barcelona: Difusión, 2013

Website del curso en: Aula Virtual ADI (Blackboard)

#### **Horarios de atención**

Se indicarán a comienzo de curso



**Asignatura: Gramática conceptual I A1**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/gramatica-conceptual-1-a1/>

## **Gramática conceptual I A1**

Esta asignatura se ocupa, desde un punto de vista conceptual, de los contenidos gramaticales de la lengua española correspondientes al nivel A1 del *Marco común europeo de referencia*.

Se trabajará en clase y fuera del aula con el manual **Gramática básica del estudiante de español**. Alonso Raya et al. (2015) Barcelona, Difusión.

- Para cursar la asignatura es necesario no haber estudiado español antes..

**Profesora:** Dr. Eduardo Negueruela ([enegueruela@unav.es](mailto:enegueruela@unav.es))

**Horario:** Miércoles, de 12:00 a 13:30

**Aula:** Seminario 24. Edificio Amigos.

**Créditos (ECTS):** 3

**Organización temporal:** septiembre-diciembre 2016

**Instituto, Facultad:** ILCE, Filosofía y Letras

**Tipo de asignatura:** Optativa

**Idioma en que se imparte:** Español

## **Competencias**

- **Conocer** los principales contenidos gramaticales correspondientes al nivel A1 del *Marco Común Europeo de Referencia*
- **Entender** el significado y el uso real de las distintas estructuras gramaticales del nivel A1
- **Reflexionar** sobre la estructuración gramatical de la lengua española en los contenidos que se corresponden al nivel A1
- Ser capaz de **emplear** los contenidos gramaticales del nivel A1 en sus distintos contextos de uso

## **Programa**

Edite su contenido aquí

## **Actividades formativas**

El curso constará de **12 clases** de **90 minutos** de duración.

La **estructura** de cada clase será la siguiente:

- Explicación del profesor (20 min.)
- Reflexión del alumno (15 min.)
- Actividades (55 min.)

Las **actividades** serán de distinto tipo:

- Tareas breves (orales y escritas)
- Ejercicios del manual

Asimismo, se calcula que para completar la asignatura, el estudiante deberá dedicar **frente al aula entre 1 y 2 horas de estudio semanales** (asimilación de conceptos, realización de tareas, preparación de exámenes).

## **Evaluación**

Edite el contenido aquí

## **Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí

@X@buscador\_unika.obtener@X@

## **Horarios de atención**



Universidad  
de Navarra

Edite el contenido aquí



## Asignatura: Gramática conceptual I A2

Guía Docente

Curso académico: 2016-17

### Presentación

<http://www.unav.edu/asignatura/gramatica-conceptual-1-a2/>

## **Gramática conceptual I A2**

Esta asignatura se ocupa, desde un punto de vista conceptual, de los contenidos gramaticales de la lengua española correspondientes al nivel A2 del *Marco común europeo de referencia*.

Se trabajará en clase y fuera del aula con el manual **Gramática básica del estudiante de español**. Alonso Raya et al. (2015) Barcelona, Difusión.

■ Para cursar la asignatura es necesario tener un nivel de español A1.

**Profesora:** Dra. [Carmen Llamas Saíz](mailto:cmllamas@unav.es) ([cmllamas@unav.es](mailto:cmllamas@unav.es))

**Horario:** Miércoles, de 12:00 a 13:30

**Aula:** Seminario 13. Edificio Amigos.

**Créditos (ECTS):** 3

**Organización temporal:** septiembre-diciembre 2016

**Instituto, Facultad:** ILCE, Filosofía y Letras

**Tipo de asignatura:** Optativa

**Idioma en que se imparte:** Español

### Objetivos

- **Conocer** los principales contenidos gramaticales correspondientes al nivel A2 del *Marco Común Europeo de Referencia*
- **Entender** el significado y el uso real de las distintas estructuras gramaticales del nivel A2
- **Reflexionar** sobre la estructuración gramatical de la lengua española en los

contenidos que se corresponden al nivel A2

- Ser capaz de **emplear** los contenidos gramaticales del nivel A2 en sus distintos contextos de uso

## **Programa**

### 1. EXPRESAR ACCIONES HABITUALES

Contenido gramatical

- Expresiones de frecuencia (siempre, nunca, a veces, normalmente, etc.)
- Posesivos
- Interrogativos

### 2. IDENTIFICAR, SITUAR Y DESCRIBIR OBJETOS

Contenido gramatical

- Haber y estar
- Preposiciones y locuciones de lugar
- Ser, estar, tener
- Demostrativos

### 3. EXPRESAR PLANES, INTENCIONES E INTERESES. EXPRESAR CONCIDENCIA O DISCREPANCIA

Contenido gramatical

- Esquemas verbales: gustar, preferir, verbos reflexivos
- Pronombres de objeto indirecto
- Pronombres reflexivos

### 4. DESCRIBIR Y EXPRESAR ACCIONES HABITUALES EN PASADO. COMPARAR Y CUANTIFICAR

Contenido gramatical

- Imperfecto de indicativo
- Expresiones para hablar de la colectividad (la gente, todo el mundo, la mayoría...)
- Expresiones comparativas
- Expresiones cuantitativas

### 5. EXPRESAR ACCIONES EN DESARROLLO Y ACCIONES TERMINADAS

## RELACIONADAS CON EL PRESENTE

### Contenido gramatical

- Estar + gerundio
- Pretérito perfecto y unidades de tiempo relacionadas (*esta mañana, este mes, etc.*)
- Pronombres de objeto directo
- Ya/todavía

## 6. EXPRESAR ACCIONES TERMINADAS RELACIONADAS CON EL PASADO

### Contenidos gramaticales

- Pretérito perfecto y pretérito indefinido
- Unidades de tiempo pasado (ayer, hace unos días, la semana pasada...)
- Hace + cantidad de tiempo (+ (que) + pretérito indefinido)
- Presente + desde + fecha / mes / estación / año
- Llevar + cantidad de tiempo + gerundio

## 7. HABLAR DEL FUTURO. EXPRESAR CONDICIONES FUTURAS. EXPRESAR PLANES Y PROYECTOS

### Contenidos gramaticales

- Futuro simple
- Presente de subjuntivo
- Expresiones temporales de futuro (el mes que viene, el próximo mes, dentro de un mes...)
- Si + presente de indicativo
- Cuando + presente de subjuntivo

## 8. INTRODUCIR UNA OPINIÓN

### Contenidos gramaticales

- Creo / Me parece... que + indicativo
- No creo / No me parece... que + subjuntivo
- Introducción al discurso referido

## 9. DAR INSTRUCCIONES, ÓRDENES, CONSEJOS. HACER PETICIONES.

- Imperativo afirmativo y negativo
- Perífrasis de obligación
- Poder + infinitivo / Se puede + infinitivo
- Posición de los pronombres con el imperativo

## 10. HABLAR DE EXPERIENCIAS PASADAS. DESCRIBIR SITUACIONES EN EL PASADO. NARRAR EN EL PASADO

### Contenidos gramaticales

- Contraste entre los tiempos del pasado
- Marcadores temporales

### **Actividades formativas**

El curso constará de **12 clases** de **90 minutos** de duración.

La **estructura** de cada clase será la siguiente:

- Explicación de la profesora (20 min.)
- Reflexión del alumno (15 min.)
- Actividades (55 min.)

Las **actividades** serán de distinto tipo:

- Tareas breves (orales y escritas)
- Ejercicios del manual

Asimismo, se calcula que para aprobar la asignatura, el estudiante deberá dedicar **frente al aula entre 1 y 2 horas de estudio semanales** (asimilación de conceptos, realización de tareas, preparación de exámenes, etc.).

### **Evaluación**

#### **Participación (10%)**

El estudiante se evaluará mensualmente de su participación en la clase (se entregará una ficha). La profesora puede cambiar la nota si cree que la autoevaluación no refleja la realidad.

Un 5% de la participación se otorgará por asistencia a actividades organizadas por el ILCE.

#### **Tareas y actividades orales y escritas (15%)**

Diariamente se realizarán tareas de producción oral y escrita dentro y fuera del aula



a partir de los conceptos estudiados. Las tareas que deban realizarse fuera del aula han de entregarse puntualmente. No se aceptarán tareas fuera de plazo.

### **Tareas de reflexión gramatical (15%)**

Periódicamente se llevarán a cabo tareas de reflexión gramatical dentro y fuera del aula. Las tareas que deban realizarse fuera del aula han de entregarse puntualmente. No se aceptarán tareas fuera de plazo.

### **Exámenes (60%)**

Habrá **tres exámenes** acumulativos (ver calendario) sobre los contenidos gramaticales. El formato del examen reflejará el tipo de tareas y actividades gramaticales realizadas dentro y fuera del aula.

### **Plan de clases (calendario)**

Día	Contenidos	Actividades y tareas
7 sep.	Presentación y cuestionarios	
	Tema 1	
14 sep.	Tema 2	
21 sep.	Tema 2	
28 sep.	Tema 3	
5 oct.	Tema 4	<b>Examen 1</b>
19 oct.	Tema 5	Tarea 1 (reflexión)
26 oct.	Tema 6	
2 nov.	Tema 7	Tarea 2
9 nov.	Tema 8	<b>Examen 2</b>
16 nov.	Tema 9	
23 nov.	Tema 10	Tarea 3 (reflexión)
<b>30 de noviembre</b> <b>12:00 - Seminario 13 Ed. Amigos</b> <b>EXAMEN FINAL (Examen 3)</b>		

### **Bibliografía y recursos**

#### **Manual obligatorio**

Alonso Raya, R. (2015) Gramática básica del estudiante de español. Barcelona: Difusión.

@X@buscador\_unika.obtener@X@

### **Horarios de atención**

**Lunes, de 12:00 a 14:00.** Previa cita mediante el correo electrónico: [cmllamas@unav.es](mailto:cmllamas@unav.es)



Universidad  
de Navarra

Despacho 1320, Biblioteca de Humanidades.



## Asignatura: Gramática conceptual I B1 avanzado

Guía Docente

Curso académico: 2016-17

### Presentación

Esta asignatura se ocupa, desde un punto de vista conceptual, de los contenidos gramaticales de la lengua española correspondientes al nivel B1+ del Marco común europeo de referencia.

- Profesor: Miguel Monreal migmonreal@unav.es
- Horario: viernes de 12:00 a 13:30
- Aula: 490, Bibliotecas
- Créditos (ECTS): 3
- Organización temporal: septiembre-diciembre 2016
- Instituto, Facultad: ILCE, Filosofía y Letras
- Tipo de asignatura: Optativa
- Idioma en que se imparte: Español

### Competencias

- Conocer los contenidos gramaticales más avanzados del nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia
- Entender el significado y el uso real de las distintas estructuras gramaticales de este nivel
- Reflexionar sobre la estructuración gramatical de la lengua española de estos contenidos
- Ser capaz de emplear estos contenidos en las diversas situaciones de uso

### Programa

El horario está sujeto a posibles cambios dependiendo de las necesidades del curso.

Día	Trabajo en clase
2 septiembre	-Presentación de la asignatura -Los pronombres: repaso: verbos reflexivos, objeto directo e



	indirecto, verbos que se conjugan como <i>gustar</i>
9 septiembre	Algunas fórmulas con pronombres: se me da bien organizar cosas; se me olvidó apagar la plancha; me cuesta mucho prepararme; me da vergüenza hablar en público... Verbos que cambian de significado con o sin pronombre reflexivo: llamar(se), acordar(se), fijar(se), encontrar(se)...
16 de septiembre	día no lectivo (apertura de curso)
23 de septiembre	- Oraciones concesivas con indicativo y subjuntivo - Algunos conectores concesivos: (aunque, y eso que, aun+GERUNDIO...)
30 de septiembre	-El presente de subjuntivo: regulares e irregulares (forma) -Introducción al uso del subjuntivo.
7 de octubre	Expresión de deseos con que (que lo pases bien; que aproveche...) y ojalá (ojalá no llueva/lloviera/haya llovido/hubiera llovido)
14 de octubre	- verbos de voluntad, deseo e influencia con infinitivo o subjuntivo (quiero descansar / quiero que descansas) - verbos para expresar obligación (debes estudiar, tienes que estudiar, se debe estudiar, se debería estudiar, habría que estudiar...)
21 de octubre	-oraciones temporales con indicativo y subjuntivo: cuando vuelvas, cenaremos; antes de que te vayas, recoge tu habitación -Conectores temporales: cuando, al, tan pronto como, cada vez que, en cuanto, antes/después de(que), según, conforme...
28 de octubre	- El pluscuamperfecto de indicativo (Cuando llegué, ya se habían ido todos). Repaso de los tiempos del pasado.



4 de noviembre	- algunos conectores que expresan causa y consecuencia: como estaba cansado, dormí la siesta. Estaba cerrado, así que volví a casa. No pinto nada aquí, de modo que me voy.
11 de noviembre	-El superlativo (cansadísimo) y otros modificadores (demasiado cansado, excesivamente difícil...) -Frases exclamativas: ¡qué bonito! ¡qué coche más feo! ¡qué niño tan listo!
18 de noviembre	- Indicativo y subjuntivo con las frases de relativo (tengo un compañero de piso que estudia mucho; busco un compañero de piso que no fume)
25 de noviembre	- Oraciones de relativo con preposición (la playa a la que voy siempre es muy tranquila) - Pronombres relativos: que/quien, cuyo, el cual, el que...
viernes 2 de diciembre	Examen final

## Actividades formativas

ETILCE ofrece diversas actividades (café internacional, programa de intercambio, club de español...) a sus estudiantes.

Se informará de ellas a lo largo del curso, y se valorará su asistencia en la nota de participación.

## Evaluación

- Asistencia y participación (en clase y en las actividades del ILCE): 15%
- Tareas semanales: 15%
- Actividades de reflexión gramatical: 30%
- Exámenes parciales: 20%
- Examen final: 20%

**Importante:**

- Se controlará estrechamente la asistencia al aula.
- Las faltas de asistencia sin justificante por escrito afectarán a la nota final.
- No se aceptarán tareas más tarde de la fecha prevista, ni se cambiarán las fechas de los exámenes. En caso de enfermedad el día del examen, o de una entrega, deberá presentarse justificante médico para poder cambiar la fecha.

**Bibliografía y recursos**

*Gramática básica del estudiante de español.* VVAA. Editorial Difusión. Barcelona, 2015

**Horarios de atención**

Edite el contenido aquí



**Asignatura: Gramática conceptual I B1 inicial**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

- Nombre de la asignatura: Gramática conceptual I - B1.1- (B1 inicial)
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE (Instituto de Lengua y Cultura Españolas).  
Facultad de Filosofía y Letras
- Duración: del 1 de septiembre al 2 de diciembre de 2016
- Número de créditos ECTS: 3
- Número de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Iranzu Peña Pascual (ipena@unav.edu)
- Plan de estudios: Curso de lengua y cultura española
- Tipo de asignatura: Optativa
- Página web de la asignatura: [www.unav.es/asignatura/espanol1A2ilce/](http://www.unav.es/asignatura/espanol1A2ilce/)
- Idioma en que se imparte: español
- Aula:
- Horario: viernes de 12 a 2 pm

## **Competencias**

Edite el contenido aquí

## **Programa**

Edite su contenido aquí

## **Actividades formativas**

Edite el contenido aquí

## **Evaluación**

Edite el contenido aquí

## **Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí



@X@buscador\_unika.obtener@X@

## **Horarios de atención**

Edite el contenido aquí



**Asignatura: Gramática conceptual II A1**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

**Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/gramatica-conceptual-2-a1/>

**Gramática conceptual II A1**

---

Edite el contenido aquí

**Competencias**

Edite el contenido aquí

**Programa**

Edite su contenido aquí

**Actividades formativas**

Edite el contenido aquí

**Evaluación**

Edite el contenido aquí

**Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí

@X@buscador\_unika.obtener@X@

**Horarios de atención**

Edite el contenido aquí



## Asignatura: Gramática conceptual II A2

Guía Docente

Curso académico: 2016-17

### Presentación

Esta asignatura se ocupa, desde un punto de vista conceptual, de los contenidos gramaticales de la lengua española correspondientes al nivel A2 del *Marco común europeo de referencia*.

Se trabajará en clase y fuera del aula con el manual **Gramática básica del estudiante de español**. Alonso Raya et al. (2015) Barcelona, Difusión.

- Para cursar la asignatura es necesario tener un nivel de español A1

**Profesora:** Rebeca Segura

**Horario:** Lunes, 12-14

**Aula:** 36 Central

**Créditos (ECTS):** 3

**Organización temporal:** enero-mayo 2017

**Instituto, Facultad:** ILCE, Filosofía y Letras

**Tipo de asignatura:** Optativa

**Idioma en que se imparte:** Español

### Objetivos

- **Conocer** los principales contenidos gramaticales correspondientes al nivel A2 del *Marco Común Europeo de Referencia*
- **Entender** el significado y el uso real de las distintas estructuras gramaticales del nivel A2
- **Reflexionar** sobre la estructuración gramatical de la lengua española en los contenidos que se corresponden al nivel A2
- Ser capaz de **emplear** los contenidos gramaticales del nivel A2 en sus distintos contextos



de uso

## **Programa**

### **1. EXPRESAR ACCIONES HABITUALES**

Contenido gramatical

- Expresiones de frecuencia (siempre, nunca, a veces, normalmente, etc.)
- Posesivos
- Interrogativos

### **2. IDENTIFICAR, SITUAR Y DESCRIBIR OBJETOS**

Contenido gramatical

- Haber y estar
- Preposiciones y locuciones de lugar
- Ser, estar, tener
- Demostrativos

### **3. EXPRESAR PLANES, INTENCIÓNES E INTERESES. EXPRESAR CONCIDENCIA O DISCREPANCIA**

Contenido gramatical

- Esquemas verbales: gustar, preferir, verbos reflexivos
- Pronombres de objeto indirecto
- Pronombres reflexivos

### **4. DESCRIBIR Y EXPRESAR ACCIONES HABITUALES EN PASADO. COMPARAR Y CUANTIFICAR**

Contenido gramatical

- Imperfecto de indicativo
- Expresiones para hablar de la colectividad (la gente, todo el mundo, la mayoría...)
- Expresiones comparativas
- Expresiones cuantitativas

### **5. EXPRESAR ACCIONES EN DESARROLLO Y ACCIONES TERMINADAS RELACIONADAS CON EL PRESENTE**

Contenido gramatical

- Estar + gerundio
- Pretérito perfecto y unidades de tiempo relacionadas (*esta mañana, este mes*, etc.)
- Pronombres de objeto directo
- Ya/todavía

### **6. EXPRESAR ACCIONES TERMINADAS RELACIONADAS CON EL PASADO**



Contenidos gramaticales

- Pretérito perfecto y pretérito indefinido
- Unidades de tiempo pasado (ayer, hace unos días, la semana pasada...)
- Hace + cantidad de tiempo (+ (que) + pretérito indefinido)
- Presente + desde + fecha / mes / estación / año
- Llevar + cantidad de tiempo + gerundio

7. HABLAR DEL FUTURO. EXPRESAR CONDICIONES FUTURAS. EXPRESAR PLANES Y PROYECTOS

Contenidos gramaticales

- Futuro simple
- Presente de subjuntivo
- Expresiones temporales de futuro (el mes que viene, el próximo mes, dentro de un mes...)
- Si + presente de indicativo
- Cuando + presente de subjuntivo

**Plan de clases (calendario)**

**Plan de clases (calendario)**

Día	Contenidos	Actividades y tareas
09-01-17	Presentación y comienzo tema 1	
16-01-17	Tema 1	
23-01-17	Tema 1	
30-01-17	Tema 2	
06-02-17	Tema 2	Tarea 1 (reflexión)
13-02-17	Tema 3	Examen 1
20-02-17	Tema3	
27-02-17	Tema 4	
06-03-17	Tema 4	
13-03-17	Tema 5	Tarea 2 Reflexión
20-03-17	Tema 5	Examen 2
27-03-17	Tema 6	
03-04-17	Tema 7	
10-04-17	Repaso	Tarea 3 (reflexión)
<b>EXAMEN FINAL</b> pendiente fecha		



El curso constará de **14 clases** de **90 minutos** de duración.

La **estructura** de cada clase será la siguiente:

- Explicación de la profesora (20 min.)
- Reflexión del alumno (15 min.)
- Actividades (55 min.)

Las **actividades** serán de distinto tipo:

- Tareas breves (orales y escritas)
- Ejercicios del manual

Asimismo, se calcula que para aprobar la asignatura, el estudiante deberá dedicar **fuera del aula** entre **1 y 2 horas de estudio semanales** (asimilación de conceptos, realización de tareas, preparación de exámenes, etc.).

## **Evaluación**

### **Participación (10%)**

El estudiante se evaluará mensualmente de su participación en la clase (se entregará una ficha). La profesora puede cambiar la nota si cree que la autoevaluación no refleja la realidad.

Un 5% de la participación se otorgará por asistencia a actividades organizadas por el ILCE.

### **Tareas y actividades orales y escritas (15%)**

Diariamente se realizarán tareas de producción oral y escrita dentro y fuera del aula a partir de los conceptos estudiados. Las tareas que deban realizarse fuera del aula han de entregarse puntualmente. No se aceptarán tareas fuera de plazo.

### **Tareas de reflexión gramatical (15%)**

Periódicamente se llevarán a cabo tareas de reflexión gramatical dentro y fuera del aula. Las tareas que deban realizarse fuera del aula han de entregarse puntualmente. No se aceptarán tareas fuera de plazo.

### **Exámenes (60%)**

Habrá **tres exámenes** acumulativos (ver calendario) sobre los contenidos gramaticales. El formato del examen reflejará el tipo de tareas y actividades gramaticales realizadas dentro y fuera del aula.

## **Bibliografía y recursos**

### **Manual obligatorio**

Alonso Raya, R. (2015) Gramática básica del estudiante de español. Barcelona: Difusión.

## **Horarios de atención**



Universidad  
de Navarra

Lunes, 14-15 (previa cita en el correo [rsegura.1@alumni.unav.es](mailto:rsegura.1@alumni.unav.es)). Aula 36 Central.



**Asignatura: Gramática conceptual II B1 avanzado**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/gramatica-conceptual-2-b1-avanzado/>

## **Gramática conceptual II B1 avanzado**

Esta asignatura se ocupa, desde un punto de vista conceptual, de los contenidos gramaticales de la lengua española correspondientes al nivel B1+ del *Marco común europeo de referencia*.

Profesor: Ramón González Ruiz    [rgonzalez@unav.es](mailto:rgonzalez@unav.es)

Horario: jueves de 12:00 a 13:30

Aula:33 del Edificio Central

Créditos (ECTS): 3

Organización temporal: enero-abril 2017

Instituto, Facultad: ILCE, Filosofía y Letras

Tipo de asignatura: Optativa

Idioma en que se imparte: Español



## **Competencias**

Conocer los contenidos gramaticales más avanzados del nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia.

Entender el significado y el uso real de las distintas estructuras gramaticales de este nivel.

Reflexionar sobre la estructuración gramatical de la lengua española de estos contenidos.

Ser capaz de emplear estos contenidos en las diversas situaciones de uso.

## **Programa**

Día	Trabajo en clase
	-Presentación de la asignatura -Los pronombres: repaso: verbos reflexivos, objeto directo e indirecto, verbos que se conjugan como <i>gustar</i>
	Algunas fórmulas con pronombres: se me da bien organizar cosas; se me olvidó apagar la plancha; me cuesta mucho prepararme; me da vergüenza hablar en público... Verbos que cambian de significado con o sin pronombre reflexivo: llamar(se), acordar(se), fijar(se), encontrar(se)...
	- Oraciones concesivas con indicativo y subjuntivo - Algunos conectores concesivos: (aunque, y eso que, aun+GERUNDIO...)
	-El presente de subjuntivo: regulares e irregulares (forma) -Introducción al uso del subjuntivo.
	Expresión de deseos con que (que lo pases bien; que aproveche...) y ojalá (ojalá no llueva/lloviera/haya llovido/hubiera llovido)
	- verbos de voluntad, deseo e influencia con infinitivo o subjuntivo (quiero descansar / quiero que descansen) - verbos para expresar obligación (debes estudiar, tienes que estudiar, se debe estudiar, se debería estudiar, habría que estudiar...)
	-oraciones temporales con indicativo y subjuntivo: cuando vuelvas, cenaremos; antes de que te



	vayas, recoge tu habitación -Conectores temporales: cuando, al, tan pronto como, cada vez que, en cuanto, antes/después de(que), según, conforme...
	- El pluscuamperfecto de indicativo (Cuando llegué, ya se habían ido todos). Repaso de los tiempos del pasado.
	- algunos conectores que expresan causa y consecuencia: como estaba cansado, dormí la siesta. Estaba cerrado, así que volví a casa. No pinto nada aquí, de modo que me voy.
	-El superlativo (cansadísimo) y otros modificadores (demasiado cansado, excesivamente difícil...) -Frases exclamativas: ¡qué bonito! ¡qué coche más feo! ¡qué niño tan listo!
	- Indicativo y subjuntivo con las frases de relativo (tengo un compañero de piso que estudia mucho; busco un compañero de piso que no fume)
	- Oraciones de relativo con preposición (la playa a la que voy siempre es muy tranquila) - Pronombres relativos: que/quien, cuyo, el cual, el que...
	<b>Examen final</b>

## Actividades formativas

Edite el contenido aquí

## Evaluación

- Asistencia y participación (en clase y en las actividades del ILCE): 15%
- Tareas semanales: 15%
- Actividades de reflexión gramatical: 30%
- Exámenes parciales: 20%
- Examen final: 20%

Importante:

- Se controlará estrechamente la asistencia al aula.
- Las faltas de asistencia sin justificante por escrito afectarán a la nota final.
- No se aceptarán tareas más tarde de la fecha prevista, ni se cambiarán las fechas de los exámenes. En caso de enfermedad el día del examen, o de una entrega, deberá presentarse

justificante médico para poder cambiar la fecha.

## **Bibliografía y recursos**

Obligatoria:

*Gramática básica del estudiante de español.* VVAA. Editorial Difusión. Barcelona, 2015

## **Horarios de atención**

Lunes, de 16,30h. a 19,30h.

Despacho 1310. Edif. Biblioteca



**Asignatura: Gramática conceptual II B1 inicial**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

# **GRAMÁTICA CONCEPTUAL II - B1 inicial**

## **Competencias**

Edite el contenido aquí

## **Programa**

Edite su contenido aquí

## **Actividades formativas**

Edite el contenido aquí

## **Evaluación**

Edite el contenido aquí

## **Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí

@X@buscador\_unika.obtener@X@

## **Horarios de atención**

Edite el contenido aquí



**Asignatura: Grandes figuras de la Literatura en español (ILCE)**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Datos de la asignatura**

### **Grandes figuras de la Literatura en español (ILCE)**

- Nombre de la asignatura: GRANDES FIGURAS DE LA LITERATURA EN ESPAÑOL
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE. Facultad de Filosofía y Letras
- Duración: del 9 de enero al 31 de abril de 2017
- Requisitos previos: tener o estar cursando el nivel B1.2 de español
- Número de créditos ECTS :6
- Numero de horas de trabajo del alumno: 150
- Profesor que la imparte: Carmen Pinillos [cpinillos@unav.es](mailto:cpinillos@unav.es)
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## **Objetivos de la asignatura**

### **Contenidos**

- Aproximarse a algunos de los grandes textos y figuras de la tradición literaria española (e hispanoamericana) anteriores al siglo XX
- Distinguir las principales características y elementos de los grandes géneros de la literatura
- Manejar unos conocimientos teóricos en relación con los textos (autor, obra, características de los movimientos literarios y del contexto histórico-cultural)
- Identificar modelos y figuras literarias universales. Fomentar la competencia intercultural.
- Aplicar unos rudimentos mínimos para la realización de comentario de texto, atendiendo a la forma y al contenido

### **Habilidades y actitudes**

- Desarrollar progresivamente las cuatro destrezas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y la expresión orales y escritas
- Aumentar el caudal léxico del español general, además de tecnicismos propios del lenguaje literario
- Reflexionar sobre la creación literaria como expresión cultural. Fomentar la competencia

intercultural.

- Desarrollar habilidades participativas mediante la aportación personal en trabajos en pequeño y gran grupo
- Explotar la capacidad creativa en la utilización del lenguaje

### **Resultados de aprendizaje**

- Lectura de textos, búsqueda y asimilación de vocabulario y reflexión sobre cuestiones de comprensión e interpretación.
- Participación en un equipo de trabajo para la puesta en común de cualquiera de las tareas asignadas.
- Analizar los textos literarios a la luz de los conocimientos previos del alumno y los proporcionados en el aula.
- Demostración de la adecuada asimilación de los conceptos básicos a través de diversas actividades y pruebas, incluido un examen final.

### **Metodología**

El profesor proporcionará información y materiales en clase, fomentará la participación de los alumnos y la reflexión, a través de los contenidos del temario, sobre los rasgos universales de los géneros y figuras estudiados, así como sobre los factores que condicionan lo particular en estos.

El alumno debe:

1. estudiar la materia vista en clase;
2. realizar las tareas indicadas en clase: lectura de textos y preguntas relacionadas;
3. realizar los ejercicios propuestos;
4. intervenir con aportaciones personales en el trabajo en grupo y en el aula en general;
5. analizar y comentar audiciones y fragmentos de películas basadas en las obras;
6. realizar un examen parcial;
7. realizar el examen final.

### **Distribución del tiempo**

60 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 50 horas de clases teórico-prácticas
- 10 horas de trabajo del alumno en el aula

24 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

40 minutos de tutoría personal con cada alumno

54 horas de estudio personal

### **Evaluación**

**Entrega de dos trabajos:** (20%) Semana del 20 al 24 de febrero y semana del 17 al 21 de abril.

**Examen final:** (50%) Constará de dos partes: cuestiones sobre contenidos explicados en las clases y comentario de un texto.

Fecha: por determinar

**Asistencia a clase, participación y realización de las tareas diarias:** (10%)

## **Programa de la asignatura**

Tras una breve introducción a los principales géneros y tecnicismos literarios, se aborda el estudio de obras significativas españolas e hispanoamericanas anteriores al siglo XX. Para facilitar su comprensión e interpretación, se ofrece su contexto histórico cultural así como las principales características de los movimientos literarios de la época.

### **1. Introducción a los géneros literarios. Léxico fundamental relacionado**

#### **2. La Edad Media**

La figura del Cid. La canción de gesta y el romancero.

Amor cortés y amor profano: *la Celestina*.

#### **3. Los Siglos de Oro**

La figura del pícaro en su contexto histórico. *Lazarillo de Tormes*.

Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*.

El teatro. Lope de Vega y Calderón de la Barca.

#### **4. El Romanticismo**

- Gustavo Adolfo Bécquer.

- José de Espronceda.

#### **5. El realismo y el naturalismo.**

La novela del XIX. Pardo Bazán, Galdós y Clarín.

#### **6. Literatura Hispanoamericana anterior al siglo XX**

- Rubén Darío, José Martí.

#### **7. Literatura Hispanoamericana del siglo XX**

Gabriel García Márquez,

Crónica de una muerte anunciada

## **Bibliografía**

### **Bibliografía principal**

Díaz López, L., P. Escabias Lloret, G. García Bajo y C. Marimón Llorca, *Curso de literatura española moderna*, Nivel intermedio alto y avanzado, Madrid, Edinumen, 2013.

González Pino, A. M. y M. Freire Hermida, *Curso de Literatura (Español Lengua Extranjera)*, Madrid, Edelsa, 2007.

Arellano, I., J. M. Escudero, B. Oteiza y M. C. Pinillos, *Breve biblioteca hispánica (I): Edad Media y Siglo de Oro*, Pamplona, Eunsa, 1997.

Romero, C. y Zugasti, M., *Breve biblioteca hispánica (II). Época moderna: textos y actividades*, Pamplona, Eunsa, 1998.

### **Lecturas graduadas y adaptadas a la enseñanza de español como lengua extrajera**

El Cid, Anónimo, *Poema de Mio Cid*, Madrid, Anaya, Colección Audio clásicos adaptados, Nivel Inicial, 2006.

Anónimo, *El Cid*, ed. G. McCaughean y A. Montaner, Barcelona, Vicens Vives, Clásicos adaptados núm. 4, 2006.

### **La Celestina**

F. de Rojas, *La Celestina*, Madrid, Anaya, Colección Leer los clásicos, Nivel superior, 2004.

### **Lazarillo**

Anónimo, *Lazarillo de Tormes*, Madrid, Anaya, Colección Audio clásicos adaptados, Nivel Inicial, 2006.

Anónimo, *Lazarillo de Tormes*, ed. E. Alonso, Barcelona, Vicens Vives, Clásicos adaptados núm. 10, 2006.

### **Cervantes**



M. de Cervantes, *El licenciado Vidriera*, Madrid, Anaya, Colección clásicos adaptados, Nivel Inicial, 2002.

M. de Cervantes, *Novelas ejemplares*, Madrid, Anaya, Colección Clásicos a medida, 2006.

M. de Cervantes, *El Quijote (I)*, ed. B. Rodríguez Rodríguez, Madrid, SGEL, Literatura hispánica de fácil lectura, Nivel A2, 2008.

M. de Cervantes, *El Quijote (I)*, Madrid, Anaya, Colección Audio clásicos adaptados, Nivel superior, 2006.

### Bécquer

G. A. Bécquer, *Leyendas*, Madrid, Anaya, Colección Audio clásicos adaptados, Nivel Inicial, 2006.

### Larra,

M. J. de Larra, *Artículos*, Madrid, Anaya, Colección Audio clásicos adaptados, Nivel A1/A2, 2007.

### Bibliografía complementaria

AAVV., *Historia de la literatura española (II)*. Madrid, Cátedra, 1990.

Alborg, J. L., *Historia de la literatura española (III y IV)*, Madrid, Gredos, 1992.

*Historia de la literatura española*, Barcelona, Ariel, 1973. 6 vols. (5. El siglo XIX / D. L. Shaw; 6. El siglo XX / G. G. Brown).

Iáñez, E., *Historia de la literatura*, Barcelona, Tesys-Bosch, vols. 6-8, 1991-93.

Martínez Cachero, J. M., *La novela española entre 1936 y el fin de siglo*, Castalia, Madrid, 1997.

Rico, F., *Historia y crítica de la literatura española*, Barcelona, Crítica, 1992.

Zardoya, C., *Poesía española del siglo XX*, Madrid, Gredos, 1974.

@X@buscador\_unika.obtener@X@

### Horarios de atención al alumno

Despacho 1270, Edificio Biblioteca Humanidades

Previa cita

### Plan de clases

SEMANA	PROGRAMA	ENTREGAS Y PRUEBAS
--------	----------	--------------------



Semana 1	Presentación. Introducción a los géneros.	
Semana 2	Edad Media	
Semana 3	Edad Media	
Semana 4	Renacimiento	
Semana 5	Renacimiento	Comentario de texto
Semana 6	Barroco	
Semana 7	Barroco	
Semana 8	Romanticismo	
Semana 9	Romanticismo	Comentario de texto
Semana 10	<b>Realismo</b>	
Semana 11	<b>Realismo</b>	
Semana 12	<b>Hispanoamericana</b>	
Semana 13	<b>Hispanoamericana</b>	
Semana 14	<b>Hispanoamericana</b>	
Semana 15	Revisión trabajo final	Trabajo final



## Asignatura: Introducción a la traducción

Guía Docente

Curso académico: 2016-17

### Syllabus

Imprimid el programa del curso

### Course description

Esta asignatura está planteada como un primer acercamiento práctico hacia la disciplina de la traducción para estudiantes de habla no hispana, para lo que se introducen algunos conceptos básicos en la práctica de la traducción. En el marco del aprendizaje de ELE, el enfoque predominante es el de la traducción como un medio más para el perfeccionamiento del español. Para ello, se ofrecerá una visión general e introductoria los diversos métodos y enfoques teóricos y metodológicos de la traducción y los problemas más comunes, tanto lingüísticos como extralingüísticos, a los que el traductor debe hacer frente. En el aspecto práctico, se pretende reforzar los conocimientos de gramática española mediante el uso contrastivo de español e inglés; ejercitarse el uso de estructuras sintácticas complejas en español, así como incrementar el vocabulario activo y pasivo mediante la práctica de la traducción.

### Course objectives

#### Contenidos

- Comprender conceptos lingüísticos básicos relacionados con el proceso de traducción.
- Iniciarse en el estudio de los enfoques teóricos y metodológicos de la traducción.
- Ampliar los conocimientos de gramática española así como de vocabulario activo y pasivo en español, a través del uso contrastivo entre español e inglés.
- Realizar ejercicios de traducción de diferentes tipos de textos.

#### Habilidades y actitudes

- Reflexionar sobre el lenguaje y la labor del traductor.
- Analizar diversos textos y modelos de traducciones, tanto generales como especializadas.

#### Resultados de aprendizaje

- Identificar los problemas generales más habituales en el proceso de traducción.
- Realizar correctamente, tanto de manera individual como en grupo, diversos ejercicios sobre los contenidos tratados en el aula.

### Assessment

#### EVALUACIÓN

La evaluación y el cálculo de las notas reflejan las actividades y materiales de instrucción del curso. Se evaluará al estudiante en base a los objetivos del curso y los siguientes componentes:

Componentes	Porcentaje
Nota de participación	10%
Tareas y controles	15%
2 Traducciones	30%
Proyecto cultural & presentación	20%
Examen final	25%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

•

## Office Hours

By appointment

Correo electrónico: [ygavela@unav.es](mailto:ygavela@unav.es)

## Topics of study

1. Introduction:
  - 1.1. What is translation?.
  - 1.2. History of translation.
  - 1.3. Translation theory.
  - 1.4. The role of the translator.
- 1.5. Types of translation: Communicative translation and Semantic translation
2. The translation process.
3. Theoretical procedures: Loan words, literal translation, transposition, modulationn, equivalence, adaptation, expansion, reduction, compensation.
4. Principle difficulties translating English/Spanish:
  - 4.1. Punctuation, Syntactic and morphological structures.
  - 4.2. False friends.
  - 4.3. Idiomatic expressions.
  - 4.4. Neologisms.
- 4.5. Euphemism and irony.

#### 4.6. Connotations and cultural differences.

### **Distribution of time**

26 horas de clases presenciales, de las cuales:

- 10 horas de clases teórico-prácticas
- 16 horas de trabajo del alumno en el aula

12 horas de trabajos dirigidos

3 horas de evaluación

20 minutos de tutoría personal con cada alumno

24 horas de estudio personal

### **Methodology**

Los estudiantes deberán asistir a clase con regularidad.

La profesora combinará la exposición de contenidos teóricos con una serie de actividades prácticas que deberán realizarse tanto en el aula como en casa. En ocasiones se abrirá un debate con la participación de la clase.

El alumno deberá:

Asistir a clase con regularidad.

Colaborar activamente en el aula durante las actividades propuestas por el profesor.

Entregar puntualmente los ejercicios y traducciones propuestos por la profesora.

Realizar un examen parcial y un examen final.



**Asignatura: Introducción a la escritura académica (ilce)**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/introduccion-a-la-escritura-academica/>

## **Introducción a la escritura académica (ilce)**

La asignatura busca formar a los estudiantes en la tradición de la escritura académica en español a través del trabajo sobre textos de base textual expositiva y argumentativa; presenta especial interés para aquellos alumnos que inician o cursan estudios universitarios en España. Se atenderá a aspectos de organización y estructura, corrección y estilo en el proceso de redacción.

**Departamento, Facultad:** Departamento de Filología, Facultad de Filosofía y Letras

**Profesora:** Dra. Concepción Martínez Pasamar (cmpasamar@unav.es)

**Tipo de asignatura:** optativa

**Organización temporal:** primer semestre, de septiembre a noviembre.

**Horario:** martes de 12:00 a 13:30 h

**Aula:** por determinar

**Idioma en que se imparte:** español

**Nivel requerido:** B2

## **Enfoque y metodología**

El ILCE impulsa el desarrollo de habilidades comunicativas orales y escritas en español a través de un enfoque interactivo por tareas. Los cursos se basan en la participación activa de los estudiantes en ejercicios que requieren el uso del idioma variando según el registro y el contexto. La evaluación del estudiante mide sus habilidades orales y escritas, así como su conocimiento y comprensión de la lengua y culturas españolas.

En el caso de la asignatura *Introducción a la escritura académica* se atenderá al proceso de escritura a través de diferentes tareas capacitadoras orientadas a un producto final; estas actividades y ejercicios buscan fomentar la autonomía del alumno pero también el aprendizaje cooperativo.

## **Programa**

La asignatura contempla los siguientes aspectos, que se abordarán en el orden que se especifica en el cronograma del área de Contenidos.

1. La escritura académica. Características, géneros, estilos.
2. Condiciones del texto académico: congruencia, corrección, adecuación.
3. La adecuación y el registro. Características del estilo académico.
4. Características del estilo académico: deíxis personal.
5. Características del estilo académico: las voces del texto; el autor y las fuentes.
6. Características del estilo académico: selección léxica.
7. Características del estilo académico: la conexión.
8. Bases textuales: exposición.
9. Bases textuales: argumentación.
10. Géneros: el trabajo académico.

## **Cronograma**

La distribución temporal de los contenidos y tareas está a disposición de los alumnos en el área interna (Contenidos).

## **Evaluación**

La calificación global de la asignatura se calculará según los siguientes porcentajes. Cada bloque se puntuará según un baremo de 0 a 10, siendo 0 la nota mínima y 10 la nota máxima.

Asistencia y participación: 5 % (este concepto se valora también a través del resto de tareas a las que se ha asignado porcentaje)

Ejercicio de síntesis: 10%

Ejercicio de argumentación: 10 %

Trabajo académico (ensayo): proceso de redacción 50 %

    Taller de escritura

    Primer borrador

    Segundo borrador

Trabajo académico (ensayo); presentación: 5 %

- Trabajo académico (ensayo); versión final: 20 %

Se informará a los alumnos oportunamente de los criterios y rúbricas de corrección de estas tareas.

Si el alumno por alguna razón justificada no puede seguir el presente programa de evaluación continua, deberá ponerse en contacto con la profesora **al inicio de la asignatura**, antes de que transcurran las



dos primeras semanas de clase, de manera que pueda ajustarse la evaluación a sus circunstancias.

## **Materiales, bibliografía y recursos**

**Los materiales para el trabajo en la asignatura se proporcionarán en el aula o a través de la plataforma ADI.**

El listado que se ofrece a continuación constituye un conjunto de recursos al que el estudiante podrá acudir en función de sus intereses y necesidades.

### **BIBLIOGRAFÍA**

#### **Manuales de consulta**

CASADO, M. (2012), *El castellano actual: Usos y normas*, Pamplona, Eunsa. [Localízalo en la Biblioteca](#)

GÓMEZ TORREGO, L. (2005), *Gramática didáctica del español*, Madrid, SM, 8<sup>a</sup> ed., corr. y aum. [Localízalo en la Biblioteca](#)

GÓMEZ TORREGO, L. (2011), *Hablar y escribir correctamente*, Madrid, Arco Libros, 2 vols., 4<sup>a</sup> ed. [Localízalo en la Biblioteca](#)

GÓMEZ TORREGO, L. (2011), *Las normas académicas: últimos cambios*, Madrid, SM. [Localízalo en la Biblioteca](#)

LLAMAS SAÍZ, C., C. MARTÍNEZ PASAMAR y C. TABERNERO SALA (2012), *La comunicación académica y profesional. Usos, técnicas y estilo*, Cizur Menor, Aranzadi. [Localízalo en la Biblioteca](#)

MONTOLÍO, E. (coord.) (2000), *Manual práctico de escritura académica*, Barcelona, Ariel, 3 vols. [Localízalo en la Biblioteca](#)

REYES, G. (2003), *Cómo escribir bien en español*, Madrid, Arco Libros, 4<sup>a</sup> ed. [Localízalo en la Biblioteca](#)

VÁZQUEZ, G. (coord.) (2001), *Guía didáctica del discurso académico escrito. ¿Cómo se escribe una monografía?*, Madrid, Edinumen. [Localízalo en la Biblioteca](#)

VÁZQUEZ, G. (coord.) (2001), *Actividades para la escritura académica*, Madrid, Edinumen. [Localízalo en la Biblioteca](#)

#### **Ortografía**

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2012), *Ortografía básica de la lengua española*, Madrid, Espasa. [Localízalo en la Biblioteca](#)



## Diccionarios

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2014), *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 23<sup>a</sup> ed. Disponible en [línea](#). [Localízalo en la Biblioteca](#)

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2005), *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana. Disponible en [línea](#). [Localízalo en la Biblioteca](#)

SECO, M. (2011), *Nuevo diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Barcelona, Espasa. [Localízalo en la Biblioteca](#)

## Otros diccionarios

MALDONADO GONZÁLEZ, C. (dir., ed.) (2002), *Sinónimos y antónimos: lengua española*, Madrid, SM, 3<sup>a</sup> ed. [Localízalo en la Biblioteca](#)

MOLINER, M. (1998), *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 2<sup>a</sup> ed. [Localízalo en la Biblioteca](#)

SECO, M., O. ANDRÉS y G. RAMOS (1999), *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 2 vols. [Localízalo en la Biblioteca](#)

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Aleza, M. (coord.) (2011), *Normas y usos correctos en el español actual*, Valencia, Tirant lo Blanc, 2<sup>a</sup> ed. corr. y aum. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Álvarez, T. (2001), *Textos expositivo-explicativos y argumentativos*, Barcelona, Octaedro. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Álvarez, M. (1995), *Tipos de escrito III: Epistolar, administrativo y jurídico*, Madrid, Arco Libros. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Álvarez, M. (1996), *Tipos de escrito I: Narración y descripción*, Madrid, Arco Libros. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Álvarez, M. (1997), *Tipos de escrito II: Exposición y argumentación*, Madrid, Arco Libros. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Bassols, M. y A. M. Torrent (1997), *Modelos textuales: teoría y práctica*, Barcelona, Octaedro. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Cassany, D. (1999), *Construir la escritura*, Barcelona, Paidós. [Localízalo en la Biblioteca](#)

García Negroni, M. M. (2010), *Escribir en español. Claves para una corrección de*



estilo, Buenos Aires, Santiago Arcos Editor. [Localízalo en la Biblioteca](#)

GLNS: Briz, A. (coord.) (2012), *Guía del lenguaje no sexista*, Madrid, Instituto Cervantes.

Martínez de Sousa, J. (2007), *Manual de estilo de la lengua española*, Gijón, Trea, 3<sup>a</sup> ed. rev. y ampl. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Medina, A. (coord.) (2002), *Manual del lenguaje administrativo no sexista*, Málaga, Universidad de Málaga- Ayuntamiento de Málaga. Disponible en [línea](#) [consulta: 29-06-2012]

Real Academia Española (2010), *Ortografía de la lengua española*, Madrid, Espasa. [Localízalo en la Biblioteca](#)

REDES: Bosque, I. (dir.) (2004), *Diccionario combinatorio del español contemporáneo*. Madrid, SM. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Regueiro, M.L. y Sáez Rivera, D.L (2013), *Español académico. Guía práctica para la elaboración de textos académicos*, Madrid, Arco/Libros. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Sánchez Lobato, J. (coord.) (2006), *Saber escribir*, Madrid, Aguilar. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Serrano, J. (2002), *Guía práctica de redacción*, Madrid, Anaya. [Localízalo en la Biblioteca](#)

VÁZQUEZ, G. (coord.) (2001), *El discurso académico oral: Guía didáctica para la comprensión auditiva y visual de clases magistrales*, Madrid, Edinumen. [Localízalo en la Biblioteca](#)

## RECURSOS

Se ofrecen algunas páginas en las que el alumno puede consultar sus dudas idiomáticas y estilísticas:

[\*\*www.rae.es \(Real Academia Española\)\*\*](http://www.rae.es)

Es la página de la Real Academia Española. En ella el alumno puede consultar:

- El Diccionario de la Real Academia: <http://lema.rae.es/drae/>
- El Diccionario Panhispánico de Dudas: <http://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>
- Las principales novedades de la reforma ortográfica: [http://www.rae.es/sites/default/files/Principales\\_novedades\\_de\\_la\\_Otografía\\_de\\_la\\_lengua\\_española.pdf](http://www.rae.es/sites/default/files/Principales_novedades_de_la_Otografía_de_la_lengua_española.pdf)



- La *Ortografía* de la Real Academia Española: <http://aplica.rae.es/orweb/cgi-bin/buscar.cgi>

### **[www.unav.es/centro/proyecto-lingua/](http://www.unav.es/centro/proyecto-lingua/) (Lingua 2.0)**

Herramienta de consulta para la comunicación en español e inglés en los ámbitos académico y profesional. En ella se encontrarán enlaces a otras webs de interés: <http://www.unav.edu/centro/proyecto-lingua/enlaces>

### **[www.fundeu.es](http://www.fundeu.es) (Fundación del español urgente- FUNDEU)**

Las secciones que más pueden interesar al alumno son:

- Manual de español urgente
- Consultas

### **Horarios de atención**

Se atenderá a los alumnos el viernes por la mañana, previa cita por correo electrónico ([cmpasamar@unav.es](mailto:cmpasamar@unav.es)).



**Asignatura: Pronunciación y conversación I B1**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/pronunciacion-y-conversacion-1-b1-avanzado/>

## **Conversación y Pronunciación**

**ILCE (Instituto de Lengua y Cultura Españolas)**

**Español: Curso de Conversación y Pronunciación (Nivel intermedio)**

**1º Semestre, 2016**

**Universidad de Navarra**

Profesores: Mark Gibson y Pilar Saiz Cerreda

Oficina: Seminario 1330, Edificio de Bibliotecas

Día y hora de clase: Jueves de 14:00-16:00

E-mail: mgibson@unav.es/mpsaiz@unav.es

Horas de consulta: Pedir una cita

### **INTRODUCCIÓN: ¡Bienvenidos a ILCE!**

Este curso de Conversación y Pronunciación es un curso en ILCE que se ofrece una vez a la semana durante dos horas. El curso equivale a 3 créditos ECTS

### **PRERREQUISITOS**

Este curso está diseñado para alumnado de español como segunda lengua que haya completado cursos de nivel intermedio básico (B1.1 o equivalente).

### **OBJETIVOS**

(1) El desarrollo de habilidades comunicativas orales y de la pronunciación del



español

(2) El estudio de textos para apreciar la rica variedad de distintos acentos y dialectos del mundo de habla hispana

(3) El estudio del sistema fonológico del español desde una perspectiva que une teoría y práctica

## **ESPAÑOL: EL IDIOMA DE LA CLASE**

La clase será impartida en español para la máxima exposición del alumnado al idioma. El curso tiene un enfoque comunicativo, por ello también se espera que el alumnado participe e interactúe en español. Si algún/a estudiante necesita aclaraciones o tiene cualquier duda, puede dirigirse al instructor/ instructora en inglés después de clase o en las horas de consulta

## **LIBRO OBLIGATORIO:**

*El profesor se encargará de entregar al alumno todos los materiales necesarios.*

## **Competencias**

Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

Analizar, mensajes, ideas y teorías, y relacionarlos con conocimientos previos.

Conocer los conceptos fundamentales para la descripción de la sincronía del español en todos sus niveles lingüísticos.

Conocer el sistema fonético y fonológico de la lengua española.

## **Programa**

Calendario del curso: El horario está sujeto a posibles cambios dependiendo de las



necesidades del curso.

Semana y día	Fecha	Trabajo en clase	Fechas importantes: Tareas (Homework for next class)
<b>Semana 1</b> Jueves	1 de septiembre	<b>Introducción al curso</b> <b>Lectura del Programa del curso</b>	
<b>Semana 2</b> Jueves	8 de septiembre	<b>Qué es fonética/fonología</b> <b>Qué es una regla fonológica</b> <b>El alfabeto internacional de fonética</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 3</b> Jueves	15 de septiembre	<b>Descripciones fonéticas:</b> consonante/vocal, sorda/sonora, oclusiva (sordas y sonoras), fricativa (sorda y sonora), nasales (solo sonoras), líquidas (laterales y vibrantes, solo sonoras).	Tareas y ejercicios en la pizarra Repasar para el examen 1
<b>Semana 4</b> Jueves	22 de septiembre	<b>Examen 1: Regla fonológica, descripciones fonéticas.</b>  <b>Las vocales del español:</b> contrastes con el inglés.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 5</b> Jueves	29 de septiembre	<b>Las consonantes del español:</b> oclusivas sordas/sonoras, no aspiradas.  <b>Temas del PROYECTO RADIO I</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 6</b> Jueves	6 de octubre	<b>Las consonantes del español:</b> Las fricativas del español.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 7</b> Jueves	13 de octubre	<b>Las consonantes del español:</b> Las nasales y las líquidas del español.	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 8</b> Jueves	20 de octubre	<b>PROYECTO RADIO I</b>	Preparar para el examen 2
<b>Semana 9</b> Jueves	27 de octubre	<b>Examen 2: Los sonidos del español: consonantes y vocales.</b>  <b>Los patrones de entonación en español.</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra
<b>Semana 10</b> Jueves	3 de noviembre	<b>Los patrones de entonación en español</b>  <b>Temas del PROYECTO RADIO II</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO II</b>
<b>Semana 11</b> Jueves	10 de noviembre	<b>Variaciones dialectales en el mundo de habla hispana: zonas dialectales de España.</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra <b>Preparación: PROYECTO RADIO II</b>



Temas para el PROYECTO FINAL			
<b>Semana 12</b> Jueves	17 de noviembre	<b>PROYECTO RADIO II</b>	Preparar PROYECTO FINAL
<b>Semana 13</b> Jueves	24 de noviembre	<b>Variaciones dialectales en el mundo de habla hispana: Hispano-América.</b>	Tareas y ejercicios escritos en la pizarra Preparar PROYECTO FINAL <b>Preparar para el examen 3</b>
<b>Semana 14</b> Jueves	2 de diciembre	<b>Repaso</b> <b>Examen 3</b>	

## Actividades formativas

### ASISTENCIA

Como el curso tiene un enfoque comunicativo, la asistencia a clase es fundamental. Se entiende que siempre hay imprevistos, así que el curso permite dos ausencias sin excusa. Si el/la estudiante tiene más ausencias sin justificante, su nota final se verá afectada.

Es la responsabilidad del estudiante notificar con antelación al profesor/profesora si no va a asistir a la clase, así como contactar a otros/as compañeros/as para ver el material que perdió en la clase, así como las tareas.

Para poder recuperar algún examen u otro material si el/la estudiante ha estado ausente ese día, hay que aportar un justificante y entregarlo cuanto antes además de mantener informada a la profesora.

### PARTICIPACIÓN (10%)

Cada tres semanas, cada estudiante autoevaluará su nota de participación en clase (ver el criterio de evaluación). El profesor/profesora puede subir o bajar la auto-evaluación de la nota si cree que no refleja el nivel de participación del/de la alumno/a.



Se evaluará el uso del idioma en clase:

- Saludar y despedirse en español
- Usar español en clase con la profesora y entre los compañeros
- Mantener una actitud positiva para participar en las actividades de clase
- La participación en parejas y en grupos
- Guardar respeto en clase, hacia el material, la profesora y los demás compañeros, evitando usar el móvil para enviar mensajes de texto o redes sociales, así como el ordenador cuando la clase no lo requiere

### **TAREAS (10%)**

El estudiante es responsable de completar las tareas en la fecha indicada (planeado con tiempo mirando el calendario). No se aceptan tareas tarde.

### **3 EXÁMENES DE UNIDAD (30%)**

Habrá tres exámenes acumulativos para evaluar la comprensión del material del curso. El formato del examen refleja el tipo de tareas y actividades (de escuchar, leer, ejercicios, redacción e interacción oral) que se harán hecho en clase y como tarea

### **PROYECTO RADIO (30%)**

Prepararéis una presentación sobre algún tema (que dará el profesor) para dar en la estación de radio de la universidad. La tarea consiste en hacer una entrevista (preparada con antelación) sobre algún tema de interés: temas actuales, sobre tu país de origen, algún evento deportivo etc. Se espera que seáis creativos. El profesor os irá orientando durante el curso al respecto. Las presentaciones del proyecto tendrán lugar dos veces a lo largo del curso. La asistencia a clase ese día



es obligatoria. Se darán más detalles a lo largo del curso

### PROYECTO FINAL (20%)

El alumno elegirá un tema relacionado con algún sonido y desarrollar un trabajo de investigación sobre este tema. El tema específico se decidirá entre el profesor y el alumno según los intereses del alumno. Posibles temas pueden ser sobre algún sonido que cause dificultades, una clase entera de sonidos del español y exponer las diferencias articulatorias y acústicas que tienen con los correspondientes sonidos del inglés, algún rasgo dialectal del mundo hispanoparlante...etc.

## Evaluación

### EVALUACIÓN

La evaluación y el cálculo de las notas reflejan las actividades y materiales de instrucción del curso. Se evaluará al estudiantado en base a los objetivos del curso y los siguientes componentes:

Componentes	Porcentaje
Nota de participación	10%
Tareas	10%
1 Proyecto Final (se entrega el día del examen final)	20%
2 Proyectos Radio	30 %
3 Exámenes ( una parte escrita sobre contenido con una parte oral).	30%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

### Bibliografía y recursos

Whitley, M.S. 2002. Spanish/English Contrasts: A course in Spanish Linguistics. Georgetown University Press. [Localízalo en la Biblioteca](#)



### **Horarios de atención**

Tues. and Thurs. from 12:00-13:30 or by appointment.



**Asignatura: Pronunciación y conversación II B1**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/pronunciacion-y-conversacion-2-b1-avanzado/>

## **Pronunciación y Conversación (nivel intermedio)**

**ILCE (Instituto de Lengua y Cultura Españolas)**

**Español: Curso de Conversación y Pronunciación (Nivel intermedio)**

**2º Semestre, 2016**

**Universidad de Navarra**

**Profesor: Dr. Mark Gibson**

**Oficina: Seminario 1330, Edificio de Bibliotecas**

**Día y hora de clase: Miércoles de 12:00-14:00**

**E-mail: mgibson@unav.es**

## **INTRODUCCIÓN: ¡Bienvenidos a ILCE!**

Este curso de Conversación y Pronunciación es un curso en ILCE que se ofrece una vez a la semana durante dos horas. El curso equivale a 3 créditos ECTS

## **PRERREQUISITOS**

Este curso está diseñado para alumnado de español como segunda lengua que haya completado cursos de nivel intermedio básico (B1.1 o equivalente).

## **OBJETIVOS**

(1) El desarrollo de habilidades comunicativas orales y de la pronunciación del



español

(2) El estudio de textos para apreciar la rica variedad de distintos acentos y dialectos del mundo de habla hispana

(3) El estudio del sistema fonológico del español desde una perspectiva que une teoría y práctica

## **ESPAÑOL: EL IDIOMA DE LA CLASE**

La clase será impartida en español para la máxima exposición del alumnado al idioma. El curso tiene un enfoque comunicativo, por ello también se espera que el alumnado participe e interactúe en español. Si algún/a estudiante necesita aclaraciones o tiene cualquier duda, puede dirigirse al instructor/ instructora en inglés después de clase o en las horas de consulta

## **LIBRO OBLIGATORIO:**

*El profesor se encargará de entregar al alumno todos los materiales necesarios.*

**Website del curso en:** Aula Virtual ADI (Blackboard)

## **Competencias**

(1) El desarrollo de habilidades comunicativas orales y de la pronunciación del español

(2) El estudio de textos para apreciar la rica variedad de distintos acentos y dialectos del mundo de habla hispana

(3) El estudio del sistema fonológico del español desde una perspectiva que une teoría y práctica

## **Programa**



Semana y Trabajo en clase	Fechas importantes: Tareas (Homework for next class)
<b>Semana 1</b> Miércoles	Introducción al curso <b>Lectura del Programa del curso</b>
<b>Semana 2</b> Miércoles	<b>Qué es fonética/fonología</b> <b>Qué es una regla fonológica</b> <b>El alfabeto internacional de fonética</b>
<b>Semana 3</b> Miércoles	<b>Descripciones fonéticas:</b> consonante/vocal, sorda/sonora, oclusiva (sordas y sonoras), fricativa (sorda y sonora), nasales (solo sonoras), líquidas (laterales y vibrantes, solo sonoras).
<b>Semana 4</b> Miércoles	<b>Examen 1: Regla fonológica, descripciones fonéticas.</b>  <b>Las vocales del español:</b> contrastes con el inglés.
<b>Semana 5</b> Miércoles	<b>Las consonantes del español:</b> oclusivas sordas/sonoras, no aspiradas.  <b>Temas del PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 6</b> Miércoles	<b>Las consonantes del español:</b> Las fricativas del español.
<b>Semana 7</b> Miércoles	<b>Las consonantes del español:</b> Las nasales y las líquidas del español.
<b>Semana 8</b> Miércoles	<b>PROYECTO RADIO I</b>
<b>Semana 9</b> Miércoles	<b>Los patrones de entonación en español.</b>
<b>Semana 10</b> Miércoles	<b>Examen 2: Los sonidos del español: consonantes y vocales.</b>  <b>Los patrones de entonación en español</b>
<b>Semana 11</b> Miércoles	<b>Variaciones dialectales en el mundo de habla hispana: zonas dialectales de España.</b>
<b>Semana 12</b> Miércoles	<b>Variaciones dialectales en el mundo de habla hispana: zonas dialectales de España.</b>
<b>Semana 13</b> Miércoles	<b>Variaciones dialectales en el mundo de habla hispana: Hispano-América.</b>



		Preparar PROYECTO FINAL
Semana 14 Miércoles	Repaso	

## **Actividades formativas**

### **ASISTENCIA**

Como el curso tiene un enfoque comunicativo, la asistencia a clase es fundamental. Se entiende que siempre hay imprevistos, así que el curso permite dos ausencias sin excusa. Si el/la estudiante tiene más ausencias sin justificante, su nota final se verá afectada.

Es la responsabilidad del estudiante notificar con antelación al profesor/profesora si no va a asistir a la clase, así como contactar a otros/as compañeros/as para ver el material que perdió en la clase, así como las tareas.

Para poder recuperar algún examen u otro material si el/la estudiante ha estado ausente ese día, hay que aportar un justificante y entregarlo cuanto antes además de mantener informada a la profesora.

### **PARTICIPACIÓN (10%)**

Cada tres semanas, cada estudiante autoevaluará su nota de participación en clase (ver el criterio de evaluación). El profesor/profesora puede subir o bajar la auto-evaluación de la nota si cree que no refleja el nivel de participación del/de la alumno/a.

Se evaluará el uso del idioma en clase:

- Saludar y despedirse en español
- Usar español en clase con la profesora y entre los compañeros
- Mantener una actitud positiva para participar en las actividades de clase

- La participación en parejas y en grupos
- Guardar respeto en clase, hacia el material, la profesora y los demás compañeros, evitando usar el móvil para enviar mensajes de texto o redes sociales, así como el ordenador cuando la clase no lo requiere

## **TAREAS (20%)**

El estudiante es responsable de completar las tareas en la fecha indicada (planeado con tiempo mirando el calendario). No se aceptan tareas tarde.

## **2 EXÁMENES DE UNIDAD (20%)**

Habrá tres exámenes acumulativos para evaluar la comprensión del material del curso. El formato del examen refleja el tipo de tareas y actividades (de escuchar, leer, ejercicios, redacción e interacción oral) que se habrán hecho en clase y como tarea

## **PROYECTO RADIO (20%)**

Prepararéis una presentación sobre algún tema (que dará el profesor) para dar en la estación de radio de la universidad. La tarea consiste en hacer una entrevista (preparada con antelación) sobre algún tema de interés: temas actuales, sobre tu país de origen, algún evento deportivo etc. Se espera que seáis creativos. El profesor os irá orientando durante el curso al respecto. Las presentaciones del proyecto tendrán lugar dos veces a lo largo del curso. La asistencia a clase ese día es obligatoria. Se darán más detalles a lo largo del curso

## **PROYECTO FINAL (30%)**

El alumno elegirá un tema relacionado con algún sonido y desarrollar un trabajo de investigación sobre este tema. El tema específico se decidirá entre el profesor y el alumno según los intereses del alumno. Posibles temas pueden ser sobre algún sonido que cause dificultades, una clase entera de sonidos del español y exponer las diferencias articulatorias y acústicas que tienen con los correspondientes sonidos del inglés, algún rasgo dialectal del mundo hispanoparlante...etc.

## **Evaluación**

### **EVALUACIÓN**

La evaluación y el cálculo de las notas reflejan las actividades y materiales de instrucción del curso. Se evaluará al estudiantado en base a los objetivos del curso y los siguientes componentes:

<b>Componentes</b>	<b>Porcentaje</b>
Nota de participación	10%
Tareas	20%
1 Proyecto Final (se entrega el día del examen final)	30%
1 Proyecto Radio	20 %
2 Exámenes (una parte escrita sobre contenido con una parte oral).	20%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

### **Bibliografía y recursos**

## **LIBRO OBLIGATORIO:**

*El profesor se encargará de entregar al alumno todos los materiales necesarios.*

### **Horarios de atención**

Jueves de 10-12. Se puede pedir una hora para para quedar escribiendo un mensaje a:

[mgibson@unav.es](mailto:mgibson@unav.es)



**Asignatura: Temático I**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **PRESENTACIÓN**

<http://www.unav.edu/asignatura/tematico-i/>

## **TEMÁTICO I**

---

Nombre de la asignatura: TEMÁTICO I. DE EL ESCORIAL A LA SAGRADA FAMILIA: GRANDES CONJUNTOS DEL ARTE ESPAÑOL

Departamento, Titulación, Facultad: ILCE

Duración: del 1 de septiembre al 2 de diciembre de 2016

Número de créditos ECTS: 3

Número de horas de trabajo del alumno: 75

Aula: Seminario 510 Edificio Biblioteca

Profesor: Javier Azanza [jazanza@unav.es](mailto:jazanza@unav.es)

Plan de Estudios: Curso de Lengua y Cultura Españolas

Idioma en que se imparte: español (nivel B2)

## **COMPETENCIAS**

Esta asignatura pretende ofrecer al estudiante una aproximación a algunos de los conjuntos y programas iconográficos más significativos del arte español de los siglos XVI a XX, situándolos en su contexto histórico, ideológico, religioso y socioeconómico en el que surgieron y que les otorga su sentido final.

A lo largo del curso se realizará un recorrido por un total de siete conjuntos que van desde el Monasterio de San Lorenzo de El Escorial hasta el Templo de la Sagrada Familia de Barcelona, analizando sus características y utilizándolos como telón de fondo para ampliar la competencia sociocultural y las habilidades comunicativas del estudiante en el idioma español mediante talleres y actividades que contemplen la escritura como proceso.

Se pretende, en líneas generales, que el alumno:

- Adquiera unos conocimientos que le permitan reconocer, valorar y comentar un



conjunto de obras maestras del arte español.

- Sea capaz de comprender y manejar la terminología específica del arte.
- Mejore sus habilidades lingüísticas y comunicativas generales.

## **PROGRAMA**

### **DE EL ESCORIAL A LA SAGRADA FAMILIA: GRANDES CONJUNTOS DEL ARTE ESPAÑOL**

1. El Monasterio de San Lorenzo de El Escorial: símbolo de una monarquía indestructible.
2. El Salón de Reinos del Palacio del Buen Retiro de Madrid: cuando España dominaba el mundo.
3. El Hospital de la Caridad de Sevilla: muerte y salvación en clave barroca.
4. El Palacio Real de Madrid: un libro en piedra de la Historia de España.
5. Las Pinturas Negras: el universo inquietante y sombrío de Goya.
6. Sorolla y la Hispanic Society de Nueva York: una visión de España a comienzos del siglo XX.
7. La Sagrada Familia de Gaudí en Barcelona: un catecismo en piedra todavía sin finalizar.

## **ACTIVIDADES FORMATIVAS**

La asignatura contempla una metodología basada en dos ámbitos de actuación:

- Sesiones de naturaleza teórico-práctica a cargo del profesor, que presentará los contenidos de cada tema apoyándose en las imágenes de un powerpoint y en material audiovisual previamente seleccionado en relación con el tema objeto de estudio.
- Talleres de escritura como proceso, en los que se desarrollarán diferentes actividades: trabajos individuales y en grupo, talleres de escritura, rúbricas, códigos de corrección, puestas en común y presentaciones orales...



Se contempla también la posibilidad de realizar una salida cultural, bien a Madrid, bien a Barcelona, para visitar alguno de los conjuntos que comprende el Programa. En su momento se concretarán los detalles de la misma.

## **EVALUACIÓN**

La nota final del curso se repartirá de la siguiente manera:

- **Examen final (50%).** Consistirá en el comentario de imágenes relacionadas con la materia impartida a lo largo del curso, en el que deberá emplearse adecuadamente la terminología artística adquirida durante el mismo.
- **Talleres en el aula (40%).** Valoración de las actividades realizadas en los talleres formativos.
- **Asistencia y participación en clase (10%).** Se tendrá en cuenta la asistencia y participación en clase. Las faltas de asistencia sin justificar no podrán superar en ningún caso el 30%.

En caso de suspender la asignatura en la convocatoria ordinaria, en la extraordinaria no se conservará la puntuación de talleres y asistencia, de manera que la puntuación del examen supondrá el 100% de la calificación final.

## **BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS**

El profesor de la asignatura facilitará en su momento la bibliografía correspondiente a cada uno de los temas del programa. Sirva, a modo de manual de consulta general:

ABRANTES, Ricardo, Araceli Fernández y Santiago Manzarbeitia: *Arte español para extranjeros*. Hondarribia, Ed. Nerea, 1999 [Localízalo en la Biblioteca](#)

Asimismo, en la Carpeta "**Contenidos**" del Área Interna de la asignatura, se irán incluyendo todos aquellos materiales que faciliten el estudio de la misma.

## **HORARIO DE ATENCIÓN**

Lunes de 12 a 14 h.

Martes de 12 a 13 h.

Despacho 2491. Segunda planta Edificio Bibliotecas.

Email: [jazanza@unav.es](mailto:jazanza@unav.es) Teléfono: 948 425 600 ext. 80 3149.



**Asignatura: Traducción Inglés/español (ilce)**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/traduccionielceB/>

## **Traducción Inglés/español (ilce)**

---

- Nombre de la asignatura: Traducción inglés-español
- Departamento, Titulación, Facultad: ILCE
- Duración: enero a mayo de 2017
- Número de créditos ECTS: 3
- Numero de horas de trabajo del alumno: 75
- Profesor que la imparte: Yvonne Gavela Ramos PhD
  - ygavela@unav.es
- Plan de estudios: CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS
- Tipo de asignatura: OPTATIVA
- Página web de la asignatura:
- Idioma en que se imparte: ESPAÑOL

## **Programa**

## **Objetivos**

### **OBJETIVOS:**

- (1) El desarrollo de habilidades comunicativas orales y escritas en español a través de la traducción.
- (2) El estudio de implicaciones y significados culturales en la traducción de textos (inglés/español).
- (3) La comprensión del idioma y la cultura a través del estudio de la sintaxis, el vocabulario, el aspecto verbal y expresiones idiomáticas.

### **APROXIMACIÓN PEDAGÓGICA DE ILCE**

ILCE impulsa el desarrollo de habilidades comunicativas orales y escritas en español a través de un enfoque interactivo por tareas. Los cursos se basan en la participación activa de los estudiantes en ejercicios que requieren el uso del idioma variando según el registro y el contexto. La evaluación del estudiante mide sus habilidades orales y escritas, así como su conocimiento y comprensión de la lengua y culturas españolas.

**ESPAÑOL: EL IDIOMA DE LA CLASE** La clase será impartida en español para la máxima exposición del estudiante al idioma. El curso tiene un enfoque comunicativo, por eso también se espera que los alumnos participen e interactúen entre ellos en español. Si algún estudiante necesita aclaraciones o tiene cualquier duda, puede dirigirse al instructor en inglés después de clase o en las horas de consulta.

## **Evaluación**

### **EVALUACIÓN**

La evaluación y el cálculo de las notas reflejan las actividades y materiales de instrucción del curso. Se evaluará al estudiante en base a los objetivos del curso y los siguientes componentes:

<b>Componentes</b>	<b>Porcentaje</b>
Nota de participación	10%
Tareas y controles	15%
2 Traducciones	30%
Proyecto cultural & presentación	20%
Examen final	25%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

## **Horarios de atención al alumno**



Universidad  
de Navarra

Se concretarán al comenzar el curso



**Asignatura: Transformative Experience I A-B**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/transformative-experience-1-a-b/>

## **Transformative Experience: Servicio-Aprendizaje**

Instructor: Prof. Manuel Pulido Azpíroz

E-mail: mpulidoa@unav.edu

Horas de consulta: Por cita

Horas de clase: miércoles, 5:00-6:30 pm

### **INTRODUCCIÓN: ¡Bienvenidos a ILCE! [www.unav.edu/ilce](http://www.unav.edu/ilce)**

Este curso se ofrece en el primer semestre y la clase se reúne una vez por semana. Los 3 créditos cuentan para obtener el Diploma de Estudios Hispánicos (30 créditos en total) o el de nivel Superior (60 créditos en total).

El objetivo de este curso es realizar labores de voluntariado (“service learning”) en la comunidad de Pamplona y alrededores. Además de reunirse una vez por semana, a partir de octubre los estudiantes participarán en una actividad de voluntariado fuera del aula. Cada alumno/a elegirá una de las asociaciones con las que colabora la Universidad mediante Tantaka (organización de voluntariado) para colaborar y tener un papel activo en la comunidad.

¡Síguenos en Facebook!



<https://www.facebook.com/ILCE-Universidad-de-Navarra-1641563686097244/>

## **Competencias**

### **PRERREQUISITOS**

Este curso está diseñado para estudiantes de español como segunda lengua de varios niveles.

### **OBJETIVOS:**

- (1) El desarrollo de habilidades comunicativas orales y escritas en español en contextos dentro y fuera del aula.
- (2) El aprendizaje de estrategias de comunicación pragmáticas y conversacionales en contextos reales fuera del aula.
- (3) La interacción y la creación de relaciones con la comunidad hispanohablante cercana a la universidad.
- (4) El desarrollo de la escritura y la comunicación oral para comunicar la reflexión sobre actividades con impacto social.

### **ESPAÑOL: EL IDIOMA DE LA CLASE**

La clase será impartida en español para la máxima exposición del estudiante al idioma. El curso tiene un enfoque comunicativo, por eso también se espera que los alumnos participen e interactúen entre ellos en español, además de con personas externas al curso. Si algún estudiante necesita aclaraciones o tiene cualquier duda, puede dirigirse al instructor en inglés después de clase o en las horas de consulta.



### **LIBRO OBLIGATORIO:**

Este curso no tiene material obligatorio.

**Website del curso en:** Aula Virtual ADI (Blackboard)

### **Programa**

Calendario del curso: El horario es orientativo; está sujeto a posibles cambios dependiendo de las necesidades del curso.

<b>Semana y día</b>	<b>Fecha</b>	<b>Trabajo en clase</b>	<b>Fechas importantes:</b>
<b>Semana 1</b> miércoles	7 septiembre	<b>Presentación de Tantaka;</b> <b>Cuestionario e introducción al curso</b> (diagnóstico escrito); Introducción al curso (Lectura del programa). ¿Qué es el aprendizaje-servicio?	
<b>Semana 2</b>	14 septiembre	<b>Presentación de asociaciones</b> El aprendizaje-servicio en la universidad. La reflexión sistemática.	
<b>Semana 3</b>	21 septiembre	<b>Presentación de asociaciones</b> Desarrollo de plan personal; preparación para el voluntariado.	Plan de colaboración en una asociación.
<b>Semana 4</b>	28 septiembre	<b>Objetivos personales de aprendizaje-servicio</b> Preparación para el voluntariado. La entrevista.	



<b>Semana 5</b>	5 octubre	Preparación y resultado de la primera visita de voluntariado.	Realización de la entrevista
<b>Semana 6</b>	12 octubre	<b>Fiesta nacional. No hay clases.</b>	Entrega del texto de la entrevista
<b>Semana 7</b>	19 octubre	Retos del aprendizaje-servicio en español.	Resultados de las entrevistas. Debate en clase
<b>Semana 8</b>	26 octubre	Actividades sobre el aprendizaje-servicio	
<b>Semana 9</b>	2 noviembre	Actividades sobre el aprendizaje-servicio	
<b>Semana 10</b>	9 noviembre	Actividades sobre el aprendizaje-servicio	
<b>Semana 11</b>	16 noviembre	Actividades sobre el aprendizaje-servicio	
<b>Semana 12</b>	23 noviembre	<b>Presentaciones</b>	Fecha de entrega del ensayo final
<b>Semana 13</b>	30 noviembre	<b>Presentaciones</b>	

## **Actividades formativas**

### **ASISTENCIA**

Como el curso está basado en la colaboración con otras organizaciones, la asistencia a clase y a las actividades fuera del aula son esenciales. Se entiende que siempre hay imprevistos, así que el curso permite dos ausencias sin excusa a la clase durante el semestre.

Es la responsabilidad del estudiante de notificar con antelación al profesor/asociación si no va a asistir, así como contactar a otros compañeros para ver el material que perdió en la clase, así como las tareas.

Para poder recuperar alguna tarea u otro material si el estudiante ha estado ausente ese día, hay que aportar un justificante y entregarlo cuanto antes además de mantener informado al profesor.

### **PARTICIPACION (10%)**

Cada tres semanas, el estudiante se autoevaluará su nota de participación en clase (ver el criterio de evaluación). El profesor puede subir o bajar la auto-evaluación de la nota si cree que no refleja el nivel de participación del alumno.

Se evalúa el uso del idioma en clase:

- Saludar y despedirse en español
- Usar español en clase con el profesor y entre los compañeros
- El mantener una actitud positiva para participar en las actividades de clase
- La participación en parejas y en grupos
- El guardar respeto en clase, hacia el material, la profesora y los demás compañeros, evitando usar el móvil para enviar mensajes de texto o redes sociales, así como el

ordenador cuando la clase no lo requiere.

## **VOLUNTARIADO**

La participación en actividades de voluntariado fuera del aula es al menos tan importante como las clases, y sin ella no es posible completar las tareas. A partir de octubre, el tiempo de **clase** será la mitad (1 hora/semana) y el tiempo de **voluntariado** mínimo la otra mitad (1 hora/semana; total: **9 horas mínimo**).

## **EVALUACIÓN CONTINUA**

El estudiante es responsable de completar las tareas descritas a continuación en la fecha indicada (planead con tiempo mirando el calendario). No se aceptan tareas tarde.

### **TAREAS y FORO ONLINE (15%)**

Cada semana lo/as alumno/as participarán en un foro online respondiendo preguntas sobre su actividad. El objetivo es compartir las experiencias individuales y aportar ideas al grupo para prepararse y aprender de otros.

### **BITÁCORA (15%)**

Cada alumno/a escribirá una bitácora describiendo su actividad semanal en preparación y durante el tiempo realizando voluntariado. Si hay lecturas esa semana, deben comentarse en la bitácora. La bitácora es esencial para informar de la actividad de voluntariado y para mejorarla mediante la reflexión.

### **ENTREVISTA (20%)**

Cada estudiante realizará una entrevista a otro voluntario externo a la clase que participe en la misma actividad, o una similar, para aprender de ella/él. Se trabajará con la orientación del profesor para preparar las preguntas y seleccionar al entrevistado. Finalmente, cada estudiante presentará el contenido de su entrevista.

### **PRESENTACIÓN (20%)**

En las últimas semanas del semestre, cada estudiante presentará ante la clase los puntos principales de su actividad. Explicaréis a los otros participantes por qué experiencia del voluntariado ha sido relevante para uno mismo y para las personas con las que ha colaborado.

### **ENSAYO (20%)**

Además de la presentación, se redactará un ensayo individual reflexionando sobre el impacto del voluntariado desde la perspectiva personal y de la comunidad.

## **Evaluación**

### **EVALUACIÓN**

La evaluación y el cálculo de las notas reflejan las actividades y materiales de instrucción del curso. Se evaluará al estudiante en base a los objetivos del curso y los siguientes componentes:

<b>Componentes</b>	<b>Porcentaje</b>
--------------------	-------------------



Participación y actividades ILCE	10%
Tareas y Foro colectivo online	15%
Bitácora	15%
Entrevista	20%
Presentación	20%
Ensayo	20%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

## **Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí

@X@buscador\_unika.obtener@X@

## **Horarios de atención**

Por cita previa: mpulidoa@unav.edu



**Asignatura: Transformative Experience II A-B**

*Guía Docente*

*Curso académico: 2016-17*

## **Presentación**

<http://www.unav.edu/asignatura/transformative-experience-2-a-b/>

# **INMERSIÓN SOCIOCULTURAL EN PAMPLONA: APRENDIZAJE-SERVICIO Y COMUNICACIÓN EN ESPAÑOL II**

---

Instructor: Prof. Manuel Pulido Azpíroz

E-mail: mpulidoa@unav.edu

Horas de consulta: Por cita

Horas de clase: martes, 5:00-7:00 pm

## **INTRODUCCIÓN: ¡Bienvenidos a ILCE! [www.unav.edu/ilce](http://www.unav.edu/ilce)**

Este curso se ofrece en el primer semestre y la clase se reúne una vez por semana. Los 3 créditos cuentan para obtener el Diploma de Estudios Hispánicos (30 créditos en total) o el de nivel Superior (60 créditos en total).

El objetivo de este curso es realizar labores de voluntariado (“service learning”) en la comunidad de Pamplona y alrededores. Además de reunirse una vez por semana, a partir de octubre los estudiantes participarán en una actividad de voluntariado fuera del aula. Cada alumno/a elegirá una de las asociaciones con las que colabora la Universidad mediante Tantaka (organización de voluntariado) para colaborar y tener un papel activo en la comunidad.



¡Síguenos en Facebook!

<https://www.facebook.com/ILCE-Universidad-de-Navarra-1641563686097244/>

## **Competencias**

### **PRERREQUISITOS**

Este curso está diseñado para estudiantes de español como segunda lengua de varios niveles.

### **OBJETIVOS:**

- (1) El desarrollo de habilidades comunicativas orales y escritas en español en contextos dentro y fuera del aula.
- (2) El aprendizaje de estrategias de comunicación pragmáticas y conversacionales en contextos reales fuera del aula.
- (3) La interacción y la creación de relaciones con la comunidad hispanohablante cercana a la universidad.
- (4) El desarrollo de la escritura y la comunicación oral para comunicar la reflexión sobre actividades con impacto social.

## **Programa**

Semana y día	Fecha	Trabajo en clase	Fechas importantes:
Semana		Presentación de	



1 martes	10 enero	<b>Tantaka;</b> <b>Cuestionario e introducción al curso</b> (diagnóstico escrito); Introducción al curso (Lectura del programa). ¿Qué es el aprendizaje-servicio?	
<b>Semana 2</b>	17 enero	<b>Presentación de asociaciones</b> El aprendizaje-servicio en la universidad. La reflexión sistemática.	
<b>Semana 3</b>	24 enero	<b>Presentación de asociaciones</b> Desarrollo de plan personal; preparación para el voluntariado.	Plan de colaboración en una asociación.
<b>Semana 4</b>	31 enero	<b>Objetivos personales de aprendizaje-servicio</b> Preparación para el voluntariado. La entrevista. <b>Presentaciones individuales</b>	
<b>Semana 5</b>	7 febrero	<b>Presentaciones individuales</b> Preparación y resultado de la primera visita de voluntariado.	Comienzo de voluntariado. Realización de la entrevista
<b>Semana 6</b>	14 febrero	<b>Presentaciones individuales</b>	Entrega del texto de la entrevista
<b>Semana 7</b>	21 febrero	Retos del aprendizaje-servicio en español.	Resultados de las entrevistas. Debate en clase
<b>Semana 8</b>	28 febrero	Actividades sobre el aprendizaje-servicio	
<b>Semana 9</b>	7 marzo	Actividades sobre el aprendizaje-servicio	
<b>Semana 10</b>	14 marzo	Actividades sobre el aprendizaje-servicio	
<b>Semana 11</b>	21 marzo	Actividades sobre el aprendizaje-servicio	



<b>Semana 12</b>	28 marzo	Actividades sobre el aprendizaje-servicio	
<b>Semana 13</b>	4 abril	<b>Taller de edición del ensayo final</b>	
	18 abril	<b>Vacaciones Semana Santa</b>	
<b>Semana 14</b>	25 abril	<b>Presentaciones</b>	Fecha de entrega del ensayo final

## **Actividades formativas**

Edite el contenido aquí

## **Evaluación**

La evaluación y el cálculo de las notas reflejan las actividades y materiales de instrucción del curso. Se evaluará al estudiante en base a los objetivos del curso y los siguientes componentes:

<b>Componentes</b>	<b>Porcentaje</b>
Participación, voluntariado y actividades ILCE	20%
Tareas y Foro colectivo online	5%
Bitácora online	30%
Entrevista	5%
Presentaciones	25%
Ensayo	20%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>

## **ASISTENCIA**

Como el curso está basado en la colaboración con otras organizaciones, la asistencia a

clase y a las actividades fuera del aula son esenciales. Se entiende que siempre hay imprevistos, así que el curso permite dos ausencias sin excusa a la clase durante el semestre.

Es la responsabilidad del estudiante de notificar con antelación al profesor/asociación si no va a asistir, así como contactar a otros compañeros para ver el material que perdió en la clase, así como las tareas.

Para poder recuperar alguna tarea u otro material si el estudiante ha estado ausente ese día, hay que aportar un justificante y entregarlo cuanto antes además de mantener informado al profesor.

## **PARTICIPACION (20%)**

Cada tres semanas, el estudiante se autoevaluará su nota de participación en clase (ver el criterio de evaluación). El profesor puede subir o bajar la auto-evaluación de la nota si cree que no refleja el nivel de participación del alumno.

Se evalúa el uso del idioma en clase:

- Saludar y despedirse en español
- Usar español en clase con el profesor y entre los compañeros
- El mantener una actitud positiva para participar en las actividades de clase
- La participación en parejas y en grupos
- El guardar respeto en clase, hacia el material, la profesora y los demás compañeros, evitando usar el móvil para enviar mensajes de texto o redes sociales, así como el ordenador cuando la clase no lo requiere.

Un 5% de la nota de participación consiste en la participación de actividades del ILCE: actividades organizadas por el Club de Español (a lo largo de todo el mes), la radio ILCE, intercambios de conversación o el Café internacional todos los martes en el aula 440 de Bibliotecas (de 10:30-11:00 am).



## VOLUNTARIADO

La participación en actividades de voluntariado fuera del aula es al menos tan importante como las clases, y sin ella no es posible completar las tareas. A partir de febrero (fecha por determinar), el tiempo de **clase** será la mitad (1 hora/semana) y el tiempo de **voluntariado** mínimo la otra mitad (1 hora/semana; total: **9 horas mínimo**).

**Solo se permitirá una falta de asistencia al voluntariado.** Las faltas deben **notificarse directamente a la asociación antes de la sesión.** Cada falta de asistencia descontará 5 puntos de la nota de participación en el voluntariado.

## EVALUACIÓN CONTINUA

El estudiante es responsable de completar las tareas descritas a continuación en la fecha indicada (planead con tiempo mirando el calendario). No se aceptan tareas tarde.

### TAREAS y FORO ONLINE (5%)

Los/as alumno/as participarán en un foro online respondiendo preguntas sobre su actividad. El objetivo es compartir las experiencias individuales y aportar ideas al grupo para prepararse y aprender de otros.

### BITÁCORA (30%)

Cada alumno/a escribirá una bitácora describiendo su actividad semanal en preparación y durante el tiempo realizando voluntariado. Si hay lecturas esa semana, deben comentarse en la bitácora. La bitácora es esencial para informar de la actividad de voluntariado y para mejorarla mediante la reflexión.

### **ENTREVISTA (5%)**

Cada estudiante realizará una entrevista a otro voluntario externo a la clase que participe en la misma actividad, o una similar, para aprender de ella/él. Se trabajará con la orientación del profesor para preparar las preguntas y seleccionar al entrevistado. Finalmente, cada estudiante presentará el contenido de su entrevista.

### **PRESENTACIONES (25%)**

En las primeras semanas del semestre, cada estudiante presentará una iniciativa de voluntariado en algún país del mundo de interés para la clase. En las últimas semanas del semestre, cada estudiante presentará ante la clase los puntos principales de su actividad. Explicaréis a los otros participantes por qué la experiencia del voluntariado ha sido relevante para uno mismo y para las personas con las que ha colaborado.

### **ENSAYO (15%)**

Además de la presentación, se redactará un ensayo individual reflexionando sobre el impacto del voluntariado desde la perspectiva personal y de la comunidad.

## **Bibliografía y recursos**

Edite el contenido aquí

@X@buscador\_unika.obtener@X@

## **Horarios de atención**

Edite el contenido aquí